

Rasalah degup jantung rakyat, bacalah

NADI INSAN

OKTOBER 1982

KDN 0167/82 ISSN 0126-9369

50 SEN

42

- Amanat Yasir Arafat di Beirut
- Kassim Ahmad: Peranan Cendekiawan
- Perancangan Bandar: KL Sahaja?
- Musa Hitam: Pujian Keterlaluan
- Malam Puisi Palestin
- Jepun Putarbelitkan Sejarah
- Usman Awang: Kemanusiaan Sejagat

PANDANG

KE
TIMUR



Jepun • Korea Selatan

Wawancara:
Hamid Tuah

APAKAH YANG HARUS DILAKUKAN OLEH RAKYAT

Kenyataan dan Pendirian Oleh Jawatankuasa Tindakan Bersama

Menghayati Kesanggupan Berkorban Bersama Rakyat Palestin

Kepada para pembaca Muslimin, keluarga INSAN mengucapkan:

SELAMAT HARI RAYA AIDIL ADHA

Kami menyeru kepada semua ummat Islam supaya menghayati kesanggupan berkorban yang dimuliakan pada hari yang suci ini.

Cabaran utama yang dihadapi oleh Islam, malah seluruh ummat insan yang mencintai keadilan dan perdamaian, adalah ancaman cauvinisme agama.

Cauvinisme demikian telah membawa kepada penubuhan negara Zionis, Israel, dan akhir-akhir ini, pembunuhan 3400 orang awam di kemah-kemah pelarian dan hospital-hospital Palestin di Beirut Barat oleh gerakan fasyis Falangi serta askar upahan Haddad.

Kita juga sedar bahawa kuasa-kuasa Zionis dan pro-Zionis ini tidak dapat berkembang tanpa perlindungan, malah sokongan yang kuat dari penaungnya, Amerika Syarikat.

Memandangkan keadaan demikian, sempena hari yang suci ini, kita harus berikhтир untuk berkorporan demi menyokong perjuangan pembebasan kebangsaan rakyat Palestin untuk menentukan nasib mereka sendiri dengan mendirikan sebuah negara demokratik di mana orang Islam, Kristian dan Yahudi dapat hidup secara adil dan saksama.

Tindakan Yang Perlu

Dari segi ini, kita harus memikirkan cara-cara yang berkesan untuk memajukan usaha ini.

Tindakan-tindakan yang dipersetujui oleh 22 badan awam baru-baru ini (lihat kenyataannya) patut disokong oleh seluruh rakyat tanahair kita.

Sokongan kita terhadap perjuangan Palestin ini patut diutamakan.

Kalau dasar ini dilaksanakan dengan ikhlas, kita harus mengambil tindakan-tindakan yang tegas supaya:

Pulauan Amerika Syarikat

Amerika Syarikat sebagai penaung, pembela dan pembekal Israel — dipulaukan sehingga Amerika Syarikat tidak sanggup menyokong Israel lagi. Pulauan barang-barang impot dari Amerika Syarikat dan barang-barang buatan syarikat-syarikat Amerika Syarikat di Malaysia, yang sudah bermula, harus disokong penuh.

Kerajaan Malaysia juga patut mengambil tindakan yang tegas terhadap Amerika Syarikat; misalnya, semua permohonan syarikat-syarikat Amerika Syarikat kepada kerajaan Malaysia hanya patut boleh diluluskan hanya oleh Jabatan Perdana Menteri setelah alternatif lain diberi keutamaan, seperti dilakukan terhadap syarikat-syarikat British sekarang.

Tindakan-tindakan demikian adalah sesuai dengan matlamat kerajaan untuk mengurangkan impot-impot asing dan kuasa syarikat-syarikat asing terhadap ekonomi kita, terutama sekali pada masa kemelesetan ekonomi kini.

PenaPenyunting

Putuskan Hubungan ASEAN — Israel

Hubungan antara negara-negara ASEAN — terutama sekali Singapura, Negeri Thai dan Filipina — dan Israel diputuskan.

Dari segi ini, kerajaan Malaysia terpaksa memiliki antara persaudaraan yang tulen dengan rakyat Palestin yang tertindas dan konco-konco Amerika Syarikat di rantau ini yang terus mendukung Israel itu.

Singapura, yang pernah menyamarkan penasihat tentera Israel sebagai rakyat Mexico, tidak boleh dibenarkan terus menjadi pusat badan perisik Israel, Mossad, dan pembekal barang-barang impot dari Israel di rantau ini.

Tambahkan Sokongan Terhadap Palestin

Sokongan kita terhadap perjuangan adil rakyat Palestin harus diperkuatkan secara meluas dan mendalam.

Suatu tunjuk-perasaan besar-besaran, yang melibatkan semua golongan rakyat Malaysia yang menyokong perjuangan Palestin — termasuk semua parti politik, kesatuan pekerja, pertubuhan, kaum dan agama — harus dianjurkan secepat mungkin untuk membantah penyerobohan dan pembunuhan yang dilakukan oleh Israel di Lubnan.

Perdana Menteri Malaysia, Datuk Seri Dr. Mahathir, patut menyertai, malah memimpin tunjuk-perasaan ini, terhadap Israel serta penaungnya Amerika Syarikat. (Sebagai contoh, Olaf Palme — yang baru dipilih semula sebagai PM Sweden — pernah memimpin demonstrasi yang menentang pengganasan Amerika Syarikat di Vietnam beberapa tahun lalu.)

Memandangkan bahawa revolusi Palestin merupakan perjuangan berlanjutan, perlulah suatu gerakan tetap yang melibatkan semua pihak yang menyokong perjuangan Palestin dengan ikhlas — dianjurkan demi menganjurkan dan menyelaraskan kegiatan-kegiatan sokongan dalam jangkamasa panjang.

Jawatankuasa Tindakan Bersama Mengenai Perjuangan Palestin merupakan suatu langkah pertama yang baik, yang harus diperluaskan dan diperkuuhkan dengan jawatankuasa kerjanya sendiri yang tetap, tersusun dan mampu bergiat.

RTM, akhbar-akhbar dan majalah-majalah lain harus digesa memberi penerangan yang lengkap dan mendalam mengenai soal Palestin kepada rakyat kita supaya lebih memahami perjuangan suci itu.

Demi tujuan ini, INSAN menawarkan sebuah filem kepunyaan kami berjudul *We Are The Palestinian People: Revolution Until Victory* (Kami Rakyat Palestin: Revolusi Sampai Kejayaan) dengan rakaman suaranya dalam Bahasa Malaysia untuk ditayangkan percuma oleh RTM dalam Bahasa Malaysia dan juga dalam Bahasa Inggeris.

Hidup Perjuangan Palestin!

Peristiwa-peristiwa terakhir di Lubnan telah menimbulkan rasa marah dan dukacita yang amat sangat di kalangan masyarakat di seluruh dunia yang mencintai keamanan dan keadilan.

Rakyat Malaysia dari segenap kalangan juga turut merasa kecewa dan marah terhadap pencerobohan dan pembunuhan beribu-ribu rakyat Palestin di Beirut dan Lubnan oleh Israel.

Pada 23 September 1982, perwakilan dari 22 buah pertubuhan telah mengadakan mesyuarat tergempar mengenai perjuangan rakyat Palestin. Jawatankuasa ini telah mengambil keputusan untuk melaksanakan tindakan-tindakan berikut dan meminta rakyat Malaysia menyokongnya.

TINDAKAN

1. Mengutuk Israel dan Amerika

Kami dengan keras mengutuk tindakan kejam dan buas Israel di Lubnan dan Beirut yang lebih ganas dari menjah-jahay yang pernah dilakukan oleh Hitler. Lebih buruk daripada itu, Amerika berpurapura untuk mengiktiraf PLO sedangkan pada masa yang sama memberi bantuan ketenteraan dan kewangan serta mengekalkan hubungan diplomatik dengan Israel. Tanpa sokongan Amerika, Israel tidak mempunyai kekuatan untuk mengganas di Palestin dan negara-negara Arab.

2. Pemulauan Barang dan Perkhidmatan dari Amerika

Untuk menyedarkan kerajaan Amerika terhadap perasaan kecewa rakyat Malaysia, maka kami membuat desakan supaya barang dan perkhidmatan dari Amerika dipulaukan sehingga ada perubahan-perubahan yang memuaskan dalam dasar Amerika.

Pemulauan itu termasuklah pengimpostan barang Amerika ke Malaysia dan barang yang dikeluarkan oleh syarikat Amerika di Malaysia.

Kami meminta rakyat Malaysia untuk sama-sama bertindak memulaukan barang keluaran Amerika dan memberikan sokongan terhadap perjuangan rakyat Palestin. Barang-barang tempatan atau barang-barang dari negara lain mestilah dijadikan pengganti bagi barang-barang Amerika.

3. Negara-negara ASEAN haruslah Memutuskan Hubungan dengan Israel

Kerajaan Malaysia perlu mengambil langkah positif menggesa supaya Singapura, Thailand dan Filipina sama-sama memutuskan segala bentuk hubungan politik, ekonomi dan ketenteraan dengan Israel. Singapura juga perlu didesak supaya menghentikan negaranya dari dijadikan pusat kegiatan perisik Israel (MOSSAD) bagi rantau ini.

4. Kemasukan Barang Israel ke Malaysia melalui Negara Perantaraan

Kami mendorong Kerajaan Malaysia untuk mengambil setiap langkah bagi memastikan bahawa Malaysia tidak mengimpor barang-barang Israel menuju negara perantaraan, khasnya Singapura. Singapura

dikenali sebagai pengimpor utama barang dari Israel termasuklah limau, oren, pakaian, alat-alat telefon dan sebagainya.

5. Pasukan Pengaman di Lubnan

Kerajaan Malaysia perlu membuat langkah-langkah untuk membentuk pasukan pengaman yang diwakili oleh negara-negara Islam dan negara-negara berkecuali, termasuk Malaysia, untuk mengawal keadaan di Lubnan dan melindungi rakyat Palestin daripada kekejaman yang berterusan. Semua langkah diplomatik mestilah diambil untuk menghalau tentera Israel keluar dari Lubnan.

6. Membebaskan Tawan dari Tangan Israel

5,000 hingga 10,000 rakyat Palestin dan Lubnan masih menjadi tawan tentera Israel di Lebanon. Mereka disejka dengan kejam sekali. Kerajaan mestilah mengambil langkah-langkah diplomatik bagi membolehkan mereka dibebaskan.

7. Penyingkiran Israel dari PBB dan Badan-Badan Antarabangsa lain

Kami mendesak kerajaan untuk mengambil langkah-langkah tertentu dan menyokong usul penyingkiran Israel dari PBB dan badan-badan Antarabangsa dan kegiatan-kegiatan lain termasuk sukan.

8. Rancangan TV terhadap isu Palestin

Kami merasakan sangat penting agar rakyat Malaysia diberi maklumat-maklumat dan analisa-analisa tentang persejarahan dan latarbelakang isu Palestin. Kami berharap agar kerajaan menayangkan filem-filem dan rancangan-rancangan tentang isu rakyat Palestin di TV.

9. Doa Untuk Palestin

Kami meminta agar rakyat Malaysia mengadakan upacara sembahyang yang khusus bagi mendoakan kesejahteraan rakyat Palestin. Adalah juga diharap agar institusi-institusi keagamaan di seluruh negara menyebarkan kesedaran masyarakat terhadap isu ini.

10. Anggotai Kumpulan Solidariti Palestin

Jawatankuasa Tindakan Bersama Mengenai Perjuangan Rakyat Palestin berhasrat untuk menjalankan kegiatan-kegiatan bagi menyebarkan maklumat-maklumat berkenaan dengan isu rakyat Palestin. Semua organisasi yang mempunyai pendirian yang sama terhadap isu ini dan ingin turut-serta dalam kegiatan kami adalah digalakkan supaya menghubungi alamat berikut:

Jawatankuasa Tindakan Bersama Mengenai Perjuangan Rakyat Palestin
Al, Bangunan UDA
Jalan Pantai Baru
Kuala Lumpur.

Kenyataan ini dikeluarkan oleh Jawatankuasa Tindakan Bersama Mengenai Perjuangan Rakyat Palestin yang diwakili oleh 22 pertubuhan-pertubuhan berbagai kaum dinegara ini.

Lampiran

Jawatankuasa Tindakan Bersama mengenai Perjuangan Rakyat Palestin dibentuk dalam satu perjumpaan di Kuala Lumpur pada 23 September 1982. Pertubuhan-pertubuhan yang menghadiri mesyuarat tersebut adalah seperti berikut:

1. Angkatan Belia Islam Malaysia (ABIM)
2. Konggres Kesatuan Pekerja Malaysia (MTUC)
3. Persatuan Pengguna Pulau Pinang (CAP)
4. Pertubuhan Kebajikan Islam Malaysia (PERKIM)
5. Majlis Belia Malaysia (MBM)
6. Aliran Kesedaran Negara (ALIRAN)
7. Persatuan Sains Sosial Malaysia (PSSM/MASSA)
8. Persatuan Bekas Perajurit Malaysia (PBMB)
9. Persatuan Bekas Mahasiswa Timur Tengah (PBMTT)
10. Persatuan Perlindungan Alam Sekitar (EPSM)
11. Kesatuan Pekerja-pekerja Pengangkutan (TWU)
12. Persatuan Mahasiswa Universiti Kebangsaan Malaysia (PMUKM)
13. Persatuan Mahasiswa Islam Universiti Malaya (PMIUM)
14. Kesatuan Pekerja-pekerja Muda Kristian (YCW)
15. Persatuan Kebangsaan Pelajar-Pelajar Islam Malaysia (PKPIM)
16. Akademi Sains Islam Malaysia (ASASI)
17. Persatuan Jawatankuasa Bersatu Sekolah-Sekolah China.
18. Persatuan Siswazah-siswazah Taiwan
19. Majlis Dakwah Islamiyah Bagi Asia Tenggara dan Pasifik (RISEAP)
20. Jam'iyyah al-Da'wah Islamiah Selangor dan Wilayah Persekutuan
21. Persatuan Ulama' Malaysia
22. Persatuan Bahasa Melayu Universiti Malaya

Ucapan 'Selamat Tinggal' Yasser Arafat Kepada Beirut



Bumi ini akan terus menjadi bumi Arab yang tulen ...

Rakyat sebangsaku yang tercinta di bumi Arab Lebanon, di Beirut yang Berani, saudara-saudara yang amat dikasihi, para perwira Tentera Bersatu. Izinlah saya berbicara kepada saudara-saudara semua, kepada setiap lelaki, wanita maupun anak-anak, pada saat-saat bersejarah dalam perjuangan bersama kita yang penuh keperwiraan ini, yakni perjuangan yang kita laksanakan bersama, bahu membahu dalam kancang perperangan.

Perjuangan ini telah kita laksanakan dengan darah dan pengorbanan, dengan kesiksaan dan penderitaan, dengan tekad dan keyakinan kita, dengan hasrat kita, dengan langkah serentak menuliskan catatan pada halaman-halaman yang gemilang dalam sejarah bangsa Arab: yakni legenda Beirut.

Sejarah telah memerhatikannya dengan degap jantung yang terhenti, mengamati legenda yang padat berisi ketabahan dan keperwiraan ini dinukilkan oleh anak watan Beirut yang cekal bersama-sama dengan saudara mereka, para pembela kotaraya ini, dalam menentang jentera perang Israel-Amerika yang terserlah dalam bentuknya yang paling jelek dalam zaman moden ini.

Di tengah-tengah medan Arab yang kontang ini, perpaduan Lebanon-Palestin telah bangkit dari kancang penderitaan bersama, di bawah neraka ledakan beratus ribu tan bom yang telah menimpakita dengan tiada hentinya, malam dan siang, dari darat, laut dan udara, hampir-hampir tiga bulan lamanya.

Beirut telah mencatatkan peristiwa keperwiraan yang sakti, yang dilahirkan oleh mufakat kita, untuk mempertahankan kota ini dari para penjenayah yang menodainya, di bawah mendung keadaan yang paling sukar yang pernah dialami oleh bangsa Arab. Hal ini menjadikan Beirut lambang yang akan tercatat dalam sejarah.

Saudara-saudara tercinta di Kota Beirut, apabila Lebanon

Pengerusi PLO Yassir Arafat telah meninggalkan kota Beirut pada 30 Ogos lalu. Ketua PLO itu berangkat dengan sebuah kapal menuju ke Greece — suatu permulaan bagi suatu tahap baru yang sukar dalam perjuangan rakyat Palestin.

Matalamat pertama pemergian Arafat itu — sebuah negara bukan Arab — membayangkan rasa kecewa perakan PLO terhadap kegagalan dunia Arab memberikan bantuan kepada rakyat Palestin dalam menentang serangan Israel yang kejam.

Sewaktu berangkat, Arafat telah meramalkan bahawa beberapa pemerintah Arab akan terpaksa menanggung akibat daripada sikap dan tindakan mereka semasa perang Lebanon itu.

Berikut kami siarkan terjemahan sebahagian daripada ucapan Arafat kepada rakyat Lebanon, sebelum pemergian itu.

Alihbahasa oleh Rustam A. Sani

lah menguak tabir fatamorgana yang menyelubungi dunia Arab.

Kebangkitan ini telah menyerlahkan kekuatan kita yang tersembunyi, yang telah kita laksanakan dalam perang Beirut yang mengagumkan itu, perang yang telah menafikkan segala petunjuk perang dengan kaedah yang kita gunakan dalam menghadapi para penjenayah fasis itu.

Peristiwa-peristiwa yang berlaku selama hari-hari yang gemilang itu menandakan runtuhan fatamorgana yang jelek itu untuk selama-lamanya. Peristiwa-peristiwa tersebut telah mengembangkan tenaga rakyat Arab, dengan bersenjatakan semangat perjuangan dalam konfrontasi yang tak dapat dielakkan ini, supaya dapatlah masadepan anak-anak kita dibina di atas bumi bertuhu ini, supaya mereka tidak akan menjadi abdi dalam zaman baru penaklukan Israel-Amerika.

Matalamat bangsa kita adalah jihad, sehingga kita menyerahtakan panji-panji kepada anak-anak kita dan generasi mendatang, untuk dikibarkan dengan megah dan bebas.

Sepatah dua kata dari saya kepada saudara-saudara bangsa Lebanon yang selama ini mempunyai perbedaan pendapat dengan kita kerana sebab-sebab tertentu. Dengan perasaan persaudaraan yang tak kunjung punah, dan persamaan darah serta persamaan nasib inginlah saya menyatakan kepada mereka bahawa kita telah berjuang dan menjadi syahid demi mempertahankan bumi Lebanon.

Mereka yang telah menumpahkan darah dan mengorban kan jiwanya amatlah kami junjung tinggi. Mereka membakar diri demi mempertahankan bumi bertuhu ini yang telah menjadi watan nenek moyang kita dan akan menjadi watan anak cucu kita. Bumi ini akan terus merupakan bumi Arab yang tulen, sama ada disukai oleh para penceroboh itu atau tidak, sama ada direstui oleh penjenayah itu atau tidak.



Kanak-kanak pun menjadi Mangsa Keganasan Yahudi



Masalah Orang-orang Cina di Malaysia

A. Abdullah

Masyarakat Cina di Malaysia kini sedang mengalami satu masalah yang mendalam. Dalam bidang politik, MCA, DAP dan Gerakan sedang menghadapi krisis kepimpinan. Apakah orang Cina sudah kehilangan haluan dan kepimpinan dan berpecah-pecah pada waktu ini?

Sebenarnya orang Cina di Malaysia tidak pernah bersatu semacam masyarakat Melayu. Dalam bidang ekonomi, terdapat lebih banyak yang miskin daripada yang kaya.

Dalam bidang politik, golongan sayap-kiri amat berpengaruh pada suatu ketika, dan sisa-sisanya masih menyokong DAP dan Gerakan.

Dalam bidang sosial, masyarakat Cina berpecah kepada berbilang suku-bangsa seperti Kantonis, Hokkien, Hakka, Teochew dan beberapa lagi. Persatuan dan perniagaan mereka biasanya terpisah mengikut garisan-garisan ini.

Sebagai contohnya, satu mesyuarat berbilang suku-bangsa terpaksa dijalankan dalam bahasa Melayu pasar sebab tidak dapat dijalankan dalam bahasa Kantonis, Hokkien, Hakka, Mandarin atau Inggeris.

Bersatu

Namun masyarakat Cina kini boleh dikatakan lebih bersatu daripada masa dahulu. Buktinya ialah dalam pilihanraya umum bulan April lalu, MCA telah merebut 85% daripada semua kerusi yang diperlantikannya, sedangkan DAP merosot dari 16 kerusi kepada 9 sahaja dan Gerakan kekal dengan 5 kerusinya.

Nyatalah bahawa MCA telah mengenepikan cabaran dari DAP dan berjaya mendapat sokongan kebanyakan orang Cina buat kali pertamanya.

Sesungguhnya, punca keserasian masyarakat Cina yang juga telah membawa kejayaan kepada MCA terletak dalam bidang ekonomi. Ini bukanlah bermakna bahawa UMNO dan Dasar Ekonomi Baru (DEB) telah menyekat kemajuan ekonomi Cina menyebabkan kedudukan mereka kian me-

rosot. Malah mereka telah bersama-sama makmur dan maju dengan orang Melayu.

Tetapi ekonomi Cina yang berdasarkan kepada dewan-dewan perniagaan, kesatuan suku kaum dan sebagainya sudah ketinggalan zaman dan mungkin pada suatu hari nanti tidak dapat menyaingi kaum kapitalis Melayu lagi.

Peniaga

Inilah gejala yang menghantui peniaga-peniaga Cina. Dewan perniagaan dan sebagainya hanya sesuai bagi peringkat runcit dan pemborong, tetapi tidak boleh menyaingi syarikat gergasi di zaman ini. Sebaliknya kaum kapitalis Melayu tidak mewarisi cara-cara lama dan oleh itu dapat menyerapkan teknik-teknik moden yang sesuai dengan zaman.

Encik Yap Kun Tiat yang mengetua Pusat Pemodenan Perniagaan (PPP) anjuran MCA berkata, "Dewan perniagaan Cina kini tidak berubah daripada dewan mahjong. Apabila anda tersangat individualistik dan kolot dalam hal pengurusan, dan dididik di sekolah aliran Cina, bagaimakah anda boleh menghadapi dunia zaman ini?"

Sebenarnya, dewan-dewan perniagaan Cina dan sebagainya lebih bersifat badan kerjasama daripada perniagaan. Bermula dengan golongan imigran yang ingin menolong ahli-ahlinya menghadapi kesukaran, dewan-dewan tersebut berfungsi sebagai balai raya, tempat istirahat, tabung pinjaman, insurans dan khairat kematian.

Lama kelamaan sebahagian daripadanya telah tumbuh merangkumi seluruh negeri dan bergabung dengan negeri-negeri lain di peringkat kebangsaan.

Tradisional

Pada waktu penjajahan dahulu, peniaga-peniaga Cina di ber peranan sebagai orang pertengahan. Mereka bebas berniaga sebab orang Melayu menjadi petani dan pentadbir rendah, dan peniaga-peniaga British menumpu di bidang-bidang tertentu seperti bank-bank, insurans dan impotskop. Dalam keadaan begini,

cara pengurusan yang tradisional boleh berkembang tanpa saingan dari mana-mana pihak.

Semasa pemerintahan British, masyarakat Cina tidak mempunyai kuasa politik walaupun dari segi ekonomi mereka lebih kaya daripada orang Melayu. Pada tahun 1957, terdapat 120,000 peniaga kecil Cina berbanding dengan 29,000 orang Melayu, 35,000 tuanpunya kedai berbanding dengan 14,000 Melayu, dan 36,000 penjaja Cina tetapi hanya 9,000 Melayu. Dalam hal pengurusan, terdapat 14,000 Cina dan 1,300 Melayu. 10,000 kontektor Cina tetapi kurang daripada 1,000 orang Melayu.

Selepas merdeka, peniaga-peniaga Cina telah memperolehi kuasa politik melalui parti MCA dan ini digunakan untuk memajukan kepentingan ekonomi mereka. Umpamanya, Menteri Pertanian Aziz Ishak telah dipecat kerana pergerakan koperatifnya menggugat kedudukan pengilang-pengilang MCA di kawasan padi negara.

Sehingga ini MCA digelar pertubuhan taukeh-taukeh dan jutawan. Tetapi orang Melayu masih ketinggalan di bidang ekonomi dan sosial.

Keaduan ini bertambah genting sehingga bahagian akhir zaman pemerintahan Tengku hingga orang Melayu hampir putus asa untuk menyelamatkan bangsanya. Sikap amat cemas di kalangan orang Melayu ini telah dibukukan dalam *The Malay Dilemma* oleh Dr. Mahathir.

Tercabar

Peristiwa 13 Mei meletus akibat kuasa politik Melayu yang merasa tercabar. Mulai dari itu, kerajaan telah campur tangan dalam hal perdagangan secara agresif bagi menolong orang Melayu. Bersama dengan langkah-langkah lain di bidang sosial, kaum bumiputra maju ke depan dan kini sudah yakin dapat menyaingi bangsa-bangsa lain dalam bidang ekonomi dan sosial.

Sesungguhnya DEB tidak merampas kekayaan kaum Cina. Seorang wakil Dewan

Perniagaan Cina Selangor berkata, "Tak ada seorang peniaga Cina yang terpaksa gulung tikar oleh kerana DEB." Walaupun kerajaan telah menghadkan bahagian ekonomi bagi orang Cina, namun ekonomi negara telah maju pada keseluruhannya, tambahnya lagi, menyebabkan semua orang menikmati kemakmuran.

Namun, masyarakat Cina meragui masa depannya. Mereka jangka golongan peniaga Cina tidak dapat menghadapi cabaran pada waktu golongan kapitalis bumiputra maju ke depan dengan cara moden. Jika keadaan ini tidak berubah di kalangan peniaga Cina, kemungkinan besar bahawa sektor bukan-bumiputra tidak dapat memenuhi matlamat 40% pada tahun 1990. Satu badan penyelidik MCA menganggarkan kekurangan sebanyak \$8.7 bilion daripada jumlah angka \$29.8 bilion.

Kelemahan

Bagai mengatasi kelemahan ini, MCA telah menubuhkan berbagai syarikat perniagaan seperti Multi-Purpose Holdings dan Koperatif Serbaguna Malaysia. Pusat Pemodenan Perniagaan (PPP) ditubuhkan olehnya khas untuk menolong peniaga-peniaga Cina yang ketinggalan zaman.

Bagaimanapun terdapat banyak masalah dalam menerima cara-cara baru. Berdasarkan pada pengalaman, Encik Yap dari PPP berpendapat bahawa, "sebanyak 20 daripada tiap-tiap 50 syarikat cara baru ini akan gagal."

Walaupun digelar parti golongan jutawan, MCA di bawah pimpinan Datuk Lee San Choon telah cuba merapatkan perhubungannya dengan golongan bawahan masyarakat Cina.

Pada mulanya MCA cuba menyerap dan mengambil alih pertubuhan dan badan-badan perniagaan tetapi ia ditentang. Kini ia menyediakan perkhidmatan dan bantuan kepada masyarakat Cina seperti PPP dan Kolej Tun Abdul Rahman. Umpamanya, ketua MCA Wilayah Persekutuan Tan Koon Swan bertugas sebagai penasihat kepada Persatuan Penjaja-Penjaja dan Peniaga Kecil Cina Kuala Lumpur.

Strategi Baru

Melalui strategi baru ini MCA telah berjaya menembusi kubu-kubu DAP bagi membendung perkembangan pengaruh musuh ketatnya. Dengan menggunakan kuasa wang dan politik, ia boleh bersaing dengan hebatnya seperti yang terlihat dalam keyakinan Datuk Lee menewaskan Dr. Chen Man Hin di Seremban dalam pilihanraya lalu.

Kekuatan DAP selama ini ialah hanya sebagai pembela kaum Cina yang lantang. Tetapi apabila sudah nyata bahawa DEB tidak menjelaskan kepentingan orang-orang Cina, kecurigaan mereka terhadap UMNO dan MCA mulai hilang. Tambahan pula Dr. Mahathir pernah berkata, "Kalau Datuk Lee berbisik, saya boleh dengar dengan terangnya, tetapi kalau DAP memekik, saya tak dapat dengar apa-apapun."

Jelaslah bahawa MCA telah berjaya menewaskan DAP dalam mendapat sokongan orang-orang Cina. Jika aliran ini berterusan, masyarakat Cina akan mencapai satu perpaduan yang belum pernah dicapainya. Tetapi apakah masalah mereka dapat di atasi dengan ini?

Bandaraya Kuala Lumpur: Masalah-masalah Pokoknya.

Kuala Lumpur mempunyai lebih kurang 987,240 penghuni dalam tahun 1980. Bagaimanapun angka ini dijangka bertambah dengan kadar 4.1% antara 1980-1990, di mana kadar sebelumnya adalah 4.3%.

Seramai 486,480 orang sedang bekerja di ibukota pada 1980, dan 77% darinya adalah di sektor pertengahan (tertiary). Dari angka ini, kerajaan adalah majikan yang terbesar dan tiap-tiap seorang di antara 5 orang adalah kakitangan kerajaan.

Sebanyak 16% bekerja di peringkat dagang runcit, 13% dalam perusahaan kecil dan 7% dalam kewangan, insurans dan broker tanah.

Berdasarkan kepada Banci Sosio-Ekonomi 1979, purata pendapatan bulanan setiap kelamin pada 1980 dianggarkan sebanyak \$1,447. Jika \$300 berupa garis kemiskinan mutlak, maka 12.7% kelamin jatuh di bawah paras ini.

Dari segi etnik, seramai 19% Melayu adalah miskin. 15.7% India dan 7.8% Cina. Sebaliknya, 15.9% memperolehi pendapatan bulanan sebanyak \$1,500 atau lebih. Memandangkan keadaan yang berada sekarang, adalah tidak mungkin bahawa pendapatan para penduduk boleh dianggarkan secara lebih adil 20 tahun kelak. Malah, Rancangan Malaysia Ke-4 meramalkan bahawa penggehan pendapatan akan bertambah buruk di sekitar bandar-bandar Semenanjung Malaysia.

Walaupun Kuala Lumpur mempunyai pendapatan bulanan sebanyak \$1,477, lebih kurang 37% dari jumlah kelamin mendapat kurang daripada \$500 setiap bulan. Mereka akan diberi keutamaan dalam perancangan bagi masa depan.

Seperkara lagi, pertumpuan alternatif perlu diikutiarkan semestara kemasukan kenderaan di kawasan pusat bandar harus dikawal.

Walaupun Kuala Lumpur sudah banyak berubah, ciri-ciri kecil masih terdapat, seperti jalanraya yang sempit dan pembangunan yang lintang-pukang.

Pencemaran

Taman-taman untuk hiburan orang awam adalah terhad kepada Taman Tasik Perdana dan Taman Titiwangsa. Kemudahan lain hanya terbuka kepada ahli kelab dan mereka yang berada. Penduduk-penduduk ibukota kita memerlukan alam sekitar yang bersih lagi sihat.

Penduduk

Kebanyakan orang ramai



Masalah Orang-orang Cina di Malaysia

A. Abdullah

Masyarakat Cina di Malaysia kini sedang mengalami satu masalah yang mendalam. Dalam bidang politik, MCA, DAP dan Gerakan sedang menghadapi krisis kepimpinan. Apakah orang Cina sudah kehilangan haluan dan kepimpinan dan berpecah-pecah pada waktu ini?

Sebenarnya orang Cina di Malaysia tidak pernah bersatu semacam masyarakat Melayu. Dalam bidang ekonomi, terdapat lebih banyak yang miskin daripada yang kaya.

Dalam bidang politik, golongan sayap-kiri amat berpengaruh pada suatu ketika, dan sisa-sisanya masih menyokong DAP dan Gerakan.

Dalam bidang sosial, masyarakat Cina berpecah kepada berbilang suku-bangsa seperti Kantonis, Hokkien, Hakka, Teochew dan beberapa lagi. Persatuan dan perniagaan mereka biasanya terpisah mengikut garisan-garisan ini.

Sebagai contohnya, satu mesyuarat berbilang suku-bangsa terpaksa dijalankan dalam bahasa Melayu pasar sebab tidak dapat dijalankan dalam bahasa Kantonis, Hokkien, Hakka, Mandarin atau Inggeris.

Bersatu

Namun masyarakat Cina kini boleh dikatakan lebih bersatu daripada masa dahulu. Buktinya ialah dalam pilihanraya umum bulan April lalu, MCA telah merebut 85% daripada semua kerusi yang diperlantikannya, sedangkan DAP merosot dari 16 kerusi kepada 9 sahaja dan Gerakan kekal dengan 5 kerusinya.

Nyatalah bahawa MCA telah mengenepikan cabaran dari DAP dan berjaya mendapat sokongan kebanyakan orang Cina buat kali pertamanya.

Sesungguhnya, punca keserasian masyarakat Cina yang juga telah membawa kejayaan kepada MCA terletak dalam bidang ekonomi. Ini bukanlah bermakna bahawa UMNO dan Dasar Ekonomi Baru (DEB) telah menyekat kemajuan ekonomi Cina menyebabkan kedudukan mereka kian me-

rosot. Malah mereka telah bersama-sama makmur dan maju dengan orang Melayu.

Tetapi ekonomi Cina yang berdasarkan kepada dewan-dewan perniagaan, kesatuan suku kaum dan sebagainya sudah ketinggalan zaman dan mungkin pada suatu hari nanti tidak dapat menyaingi kaum kapitalis Melayu lagi.

Peniaga

Inilah gejala yang menghantui peniaga-peniaga Cina. Dewan perniagaan dan sebagainya hanya sesuai bagi peringkat runcit dan pemborong, tetapi tidak boleh menyaingi syarikat gergasi di zaman ini. Sebaliknya kaum kapitalis Melayu tidak mewarisi cara-cara lama dan oleh itu dapat menyerapkan teknik-teknik moden yang sesuai dengan zaman.

Encik Yap Kun Tiat yang mengetuai Pusat Pemodenan Perniagaan (PPP) anjuran MCA berkata, "Dewan perniagaan Cina kini tidak berubah daripada dewan mahjong. Apabila anda tersangat individualistik dan kolot dalam hal pengurusan, dan dididik di sekolah aliran Cina, bagaimakah anda boleh menghadapi dunia zaman ini?"

Sebenarnya, dewan-dewan perniagaan Cina dan sebagainya lebih bersifat badan kerjasama daripada perniagaan. Bermula dengan golongan imigran yang ingin menolong ahli-ahlinya menghadapi kesukaran, dewan-dewan tersebut berfungsi sebagai balai raya, tempat istirahat, tabung pinjaman, insurans dan khairat kematian.

Lama kelamaan sebahagian daripadanya telah tumbuh merangkumi seluruh negeri dan bergabung dengan negeri-negeri lain di peringkat kebangsaan.

Tradisional

Pada waktu penjajahan dahulu, peniaga-peniaga Cina di ber peranan sebagai orang pertengahan. Mereka bebas berniaga sebab orang Melayu menjadi petani dan pentadbir rendah, dan peniaga-peniaga British menumpu di bidang-bidang tertentu seperti bank-bank, insurans dan impotspot. Dalam keadaan begini,

cara pengurusan yang tradisional boleh berkembang tanpa saingan dari mana-mana pihak.

Semasa pemerintahan British, masyarakat Cina tidak mempunyai kuasa politik walaupun dari segi ekonomi mereka lebih kaya daripada orang Melayu. Pada tahun 1957, terdapat 120,000 peniaga kecil Cina berbanding dengan 29,000 orang Melayu, 35,000 tuanpunya kedai berbanding dengan 14,000 Melayu, dan 36,000 penjaja Cina tetapi hanya 9,000 Melayu. Dalam hal pengurusan, terdapat 14,000 Cina dan 1,300 Melayu. 10,000 kontektor Cina tetapi kurang daripada 1,000 orang Melayu.

Selepas merdeka, peniaga-peniaga Cina telah memperolehi kuasa politik melalui parti MCA dan ini digunakan untuk memajukan kepentingan ekonomi mereka. Umpamanya, Menteri Pertanian Aziz Ishak telah dipecat kerana pergerakan koperatifnya menggugat kedudukan pengilang-pengilang MCA di kawasan padi negara.

Sehingga ini MCA digelar pertubuhan taukeh-taukeh dan jutawan. Tetapi orang Melayu masih ketinggalan di bidang ekonomi dan sosial.

Keaduan ini bertambah genting sehingga bahagian akhir zaman pemerintahan Tengku hingga orang Melayu hampir putus asa untuk menyelamatkan bangsanya. Sikap amat cemas di kalangan orang Melayu ini telah dibukukan dalam *The Malay Dilemma* oleh Dr. Mahathir.

Tercabar

Peristiwa 13 Mei meletus akibat kuasa politik Melayu yang merasa tercabar. Mulai dari itu, kerajaan telah campur tangan dalam hal perdagangan secara agresif bagi menolong orang Melayu. Bersama dengan langkah-langkah lain di bidang sosial, kaum bumiputra maju ke depan dan kini sudah yakin dapat menyaingi bangsa-bangsa lain dalam bidang ekonomi dan sosial.

Sesungguhnya DEB tidak merampaskekayaan kaum Cina. Seorang wakil Dewan

Perniagaan Cina Selangor berkata, "Tak ada seorang peniaga Cina yang terpaksa gulung tikar oleh kerana DEB." Walaupun kerajaan telah menghadkan bahagian ekonomi bagi orang Cina, namun ekonomi negara telah maju pada keseluruhannya, tambahnya lagi, menyebabkan semua orang menikmati kemakmuran.

Namun, masyarakat Cina merugui masa depannya. Mereka jangka golongan peniaga Cina tidak dapat menghadapi cabaran pada waktu golongan kapitalis bumiputra maju ke depan dengan cara moden. Jika keadaan ini tidak berubah di kalangan peniaga Cina, kemungkinan besar bahawa sektor bukan-bumiputra tidak dapat memenuhi matlamat 40% pada tahun 1990. Satu badan penyelidik MCA menganggarkan kekurangan sebanyak \$8.7 bilion daripada jumlah angka \$29.8 bilion.

Kelemahan

Bagai mengatasi kelemahan ini, MCA telah menubuhkan berbagai syarikat perniagaan seperti Multi-Purpose Holdings dan Koperatif Serbaguna Malaysia. Pusat Pemodenan Perniagaan (PPP) ditubuhkan olehnya khas untuk menolong peniaga-peniaga Cina yang ketinggalan zaman.

Bagaimanapun terdapat banyak masalah dalam menerima cara-cara baru. Berdasarkan pada pengalaman, Encik Yap dari PPP berpendapat bahawa, "sebanyak 20 daripada tiap-tiap 50 syarikat cara baru ini akan gagal."

Walaupun digelar parti golongan jutawan, MCA di bawah pimpinan Datuk Lee San Choon telah cuba merapatkan perhubungannya dengan golongan bawahan masyarakat Cina.

Pada mulanya MCA cuba menyerap dan mengambil alih pertubuhan dan badan-badan perniagaan tetapi ia ditentang. Kini ia menyediakan perkhidmatan dan bantuan kepada masyarakat Cina seperti PPP dan Kolej Tun Abdul Rahman. Umpamanya, ketua MCA Wilayah Persekutuan Tan Koon Swan bertugas sebagai penasihat kepada Persatuan Penjaja-Penjaja dan Peniaga Kecil Cina Kuala Lumpur.

Strategi Baru

Melalui strategi baru ini MCA telah berjaya menembusi kubu-kubu DAP bagi membendung perkembangan pengaruh musuh ketatnya. Dengan menggunakan kuasa wang dan politik, ia boleh bersaing dengan hebbatnya seperti yang terlihat dalam keyakinan Datuk Lee menewaskan Dr. Chen Man Hin di Seremban dalam pilihanraya lalu.

Kekuatan DAP selama ini ialah hanya sebagai pembela kaum Cina yang lantang. Tetapi apabila sudah nyata bahawa DEB tidak menjelaskan kepentingan orang-orang Cina, kecurigaan mereka terhadap UMNO dan MCA mulai hilang. Tambahan pula Dr. Mahathir pernah berkata, "Kalau Datuk Lee berbisik, saya boleh dengar dengan terangnya, tetapi kalau DAP memekik, saya tak dapat dengar apa-apapun."

Jelaslah bahawa MCA telah berjaya menewaskan DAP dalam mendapat sokongan orang-orang Cina. Jika aliran ini berterusan, masyarakat Cina akan mencapai satu perpaduan yang belum pernah dicapainya. Tetapi apakah masalah mereka dapat di atasi dengan ini?

Bandaraya Kuala Lumpur: Masalah-masalah Pokoknya.

Kuala Lumpur mempunyai lebih kurang 987,240 penghuni dalam tahun 1980. Bagaimanapun angka ini dijangka bertambah dengan kadar 4.1% antara 1980-1990, di mana kadar sebelumnya adalah 4.3%.

Seramai 486,480 orang sedang bekerja di ibukota pada 1980, dan 77% darinya adalah di sektor pertengahan (tertiary). Dari angka ini, kerajaan adalah majikan yang terbesar dan tiap-tiap seorang di antara 5 orang adalah kakitangan kerajaan.

Sebanyak 16% bekerja di peringkat dagang runcit, 13% dalam perusahaan kecil dan 7% dalam kewangan, insurans dan broker tanah.

Berdasarkan kepada Banci Sosio-Ekonomi 1979, purata pendapatan bulanan setiap kelamin pada 1980 dianggarkan sebanyak \$1,447. Jika \$300 berupa garis kemiskinan mutlak, maka 12.7% kelamin jatuh di bawah paras ini.

Dari segi etnik, seramai 19% Melayu adalah miskin. 15.7% India dan 7.8% Cina. Sebaliknya, 15.9% memperolehi pendapatan bulanan sebanyak \$1,500 atau lebih. Memandangkan keadaan yang berada sekarang, adalah tidak mungkin bahawa pendapatan para penduduk boleh dianggarkan secara lebih adil 20 tahun kelak. Malah, Rancangan Malaysia Ke-4 meramalkan bahawa penggehan pendapatan akan bertambah buruk di sekitar bandar-bandar Semenanjung Malaysia.

Walaupun Kuala Lumpur mempunyai pendapatan bulanan sebanyak \$1,477, lebih kurang 37% dari jumlah kelamin mendapat kurang daripada \$500 setiap bulan. Mereka akan diberi keutamaan dalam perancangan bagi masa depan.

Seperkara lagi, pertumpuan alternatif perlu diikutiarkan semestara kemasukan kenderaan di kawasan pusat bandar harus dikawal.

Walaupun Kuala Lumpur sudah banyak berubah, ciri-ciri kecil masih terdapat, seperti jalanraya yang sempit dan pembangunan yang lintang-pukang.

Pencemaran

Taman-taman untuk hiburan orang awam adalah terhad kepada Taman Tasik Perdana dan Taman Titiwangsa. Kemudahan lain hanya terbuka kepada ahli kelab dan mereka yang berada. Penduduk-penduduk ibukota kita memerlukan alam sekitar yang bersih lagi sihat.

Penduduk

Kebanyakan orang ramai

NADI INSAN, Oktober 1982

Wawancara: HAMID TUAH



N.I. Bolehkah Pak Hamid ceritakan sedikit tentang latarbelakang Pak Hamid?

H.T. Saya dilahirkan di Babussalam, Tanjung Pura, Langkat, Sumatra Utara. Bapa saya menjadi ketua kampung dan saya mendapat pendidikan awal di sekolah Arab. Setelah tamat, saya menjadi anak angkat Sultan Langkat dan meneruskan pelajaran di sekolah yang salah satu mata pelajarannya ialah bahasa Belanda. Kemudian saya bekerja sebagai pemungut cukai kepala dan tanah di Padang Tualang berhampiran dengan Langkat.

Walaupun saya bekerja, tetapi saya masih tinggal dengan Sultan Langkat. Akhirnya berkahwin dengan isteri saya Sharifah Mahani yang bersaudara pupu dengan isteri Pengiran Ahmad, keluarga Sultan Langkat. Kami mendapat tujuh orang anak.

Dalam tahun 1939 saya ke Pulau Pinang menziarahi keluarga isteri saya dan terus tinggal Kedah. Semasa pemerintahan Bintang Tiga saya berhijrah ke Selangor dan bekerja sebagai Special Constable. Apabila tamat perkhidmatan, saya diberikan certificate yang terbaik dan Crown Head Medal dari Kerajaan British.

Saya terlibat dalam meneroka tanah apabila ahli-ahli politik yang menang pilihanraya enggan memberikan tempat tinggal kepada rakyat yang tidak berapa baik nasibnya. Sebelum pilihanraya mereka berjanji untuk menolong kami yang di bawah. Apabila berjaya mereka lupa segala-galanya. Sebaliknya mereka berkata, 'kamu semua mesti masuk UMNO.' Apa yang saya tahu, kami semua bekerjasama dengan UMNO terutama sebelum hari pencalonan.

Oleh sebab itu, saya mula membuka tanah pada tiap-tiap 31 Ogos mulai tahun 1955 untuk rakyat, seperti di Batu Lima, Jalan Banting, Sungai Sirih, Teluk Gong, Subang dan Sabak Bernam.

N.I. Pernahkan Pak ditahan berhubung dengan penerokaan tanah?

H.T. Saya ditahan pada tahun 1961 berkaitan dengan usaha petani-petani di Sungai Sirih menyekat tali air untuk mehaikkan air ke sawah-sawah mereka. Saya telah ditahan di Penjara Pudu dan dibuang daerah ke Kuala Kubu Bahru selama 5 tahun.

Selepas tunjuk perasaan di Kuala Lumpur selama 19 hari oleh petani-petani dari Sungai Sirih, saya telah dibebaskan dengan syarat tidak boleh pergi ke Sungai

Sirih dan Damansara. Petani-petani tersebut pula dijanjikan akan diberi tanah.

Oleh kerana tidak semua petani tak bertanah yang mengusahakan tanah di Sungai Sirih mendapat tanah, saya telah cuba lagi mendapatkan tanah untuk mereka. Oleh itu saya ditahan lagi kerana dituduh melanggar perintah sekatda.

Pada tahun 1966 saya telah dibebaskan dari penjara Pudu. Setahun kemudian, saya bersama-sama pengikut-pengikut saya dari Tanjung Karang telah meneroka tanah di Teluk Gong.

Dalam penerokaan tersebut saya ditangkap lagi. Tanaman petani-petani dimusnahkan dan rumah mereka dibakar. Beberapa bulan kemudian saya dibebaskan setelah para pensyarah, penulis dan mahasiswa serta parti pembangkang memberikan sokongan kepada kami. Dengan adanya sokongan mereka, saya berjaya membuka kampung ini untuk mereka yang benar-benar memerlukan tanah. Petani-petani yang meneroka tanah di Teluk Gong telah diberikan tanah di Teluk Gong, Sungai Yu dan Ulu Tiram Buruk.

Keaduan di Teluk Gong pada masa ini seperti biasa. Tiada pembangunan yang dikatakan pesat. Mereka yang tinggal di sini serba kekurangan. Tidak ada kemudahan yang diperlukan seperti air, api dan jalan-jalan yang sempurna untuk semua tempat di sini. Walaupun saya telah meminta kerjasama dari kerajaan untuk membantu taraf hidup orang-orang di kampung ini, hingga hari ini tiada satu jawapan yang diperolehi.

N.I. Setelah pembukaan tanah di Teluk Gong, pernahkah Pak Hamid ditahan?

H.T. Ya, pada 31 Ogos 1969. Saya telah membuka tanah di Merbau Berdarah, dalam daerah Sabak Bernam bersama kira-kira 1,000 orang petani. Beberapa hari kemudian saya bersama empat orang penolong saya telah ditahan. Enam puluh hari kemudian saya telah dipindahkan ke Kem Tahanan di Muar. Saya juga pernah ditahan di Kem Tahanan di Batu Gajah dan Balai Polis Pulau Langkawi. Pada bulan Oktober 1972 saya telah dibebaskan.

Saya menyeru agar kerajaan bersimpati dengan mereka yang rendah taraf hidupnya dengan memberi perhatian dari segi ekonomi bagi mereka yang ketinggalan.

Perjuangan Peneroka Hamid Tuah



Bob Reece

Sudah bertahun-tahun lamanya orang Melayu digelar bumiputra dan kaum lain bukan bumiputra. Tafsiran ini telah menimbulkan sungutan di kalangan kaum-kaum lain bahawa mereka hanya warganegara kelas dua. Bagaimanapun orang Melayu juga tidak berpuas hati dengan taraf mereka oleh kerana keadaan mereka yang meleset kian hari. Selain itu, nasib Orang Asli diambil diambil sahaja.

Semenjak peristiwa 13 Mei, pihak kerajaan sudah insaf tentang taraf ekonomi orang Melayu perlu diperbaiki jika rusuhan baru hendak dielakan. Kini dasar pembangunan baru yang dianjurkan oleh Tun Razak memberikan tumpuan kepada pekerjaan untuk kaum belia di kawasan luar bandar (pengangguran di desa dianggarkan setinggi 27%) dan pembukaan hutan rimba di Malaysia Barat yang seluas 9 juta ekar itu.

Amaran Kerajaan

Namun begitu, kerajaan negeri Selangor di bawah pimpinan Dato Harun sedang berusaha menyingkirkan 1,500 orang setinggan di Sungai Panjang, kira-kira 80 batu dari Kuala Lumpur. Penerokaan itu bermula pada Hari Merdeka (31 Ogos) apabila Hamid Tuah tiba bersama pengikut-pengikutnya di kawasan itu. Mereka menebas hutan rimba dan mendirikan pondok-pondok

untuk keluarga mereka. Apabila mereka tidak menghiraukan amaran kerajaan selama 3 hari, Hamid Tuah dan 3 orang pengikutnya ditahan di bawah Akta Keselamatan Dalam Negeri (ISA), atas sebab-sebab mengganggu keamanan negara.

Para setinggan itu telah melepas kawasan seluas 80 ekar apabila satu pasukan JKR yang diliindungi oleh Polis Rusuhan merobohkan pondok-pondok mereka serta merampasnya. Hanya sebuah pondok besar sahaja ditinggalkan bagi kaum keluarga mereka. Para peneroka menerima nasib dengan hati yang sabar dan berdoa kepada Tuhan. Pada kesokan harinya, mereka membangunkan pondok-pondok baru sekali lagi.

Oleh kerana pengikut Hamid Tuah enggan beredar di situ, pihak kerajaan menyekat kemasukan makanan kepada mereka. Tetapi orang kampung di sekitar kawasan itu telah membantu mereka. Persatuan Mahasiswa Universiti Malaya yang menjadi penyokong kuat mereka juga menghulurkan bantuan wang dan bantuan moral. Sepuluh hari kemudian, 1,000 orang masih berada di situ.

Setiausaha Negeri Selangor, Haji Megat Mahmud menjelaskan bahawa kerajaan negeri telah menawarkan kawasan itu kepada Felda untuk rancangan kelapa sawit, tanah belia dan sebuah pusat Mardi. Walaupun begitu, pihak Felda berpendapat hanya 2,000 ekar sahaja daripada 7,000 itu sesuai un-



Hamid Tuah Membincangkan Masalah Petani Dengan Datuk Harun Idris.

tuk kelapa sawit, dan ini adalah terlalu kecil bagi mendapatkan untung. Haji Megat akhirnya berkata bahawa "mungkin setengah daripada peneroka itu akan diberi tanah di situ."

Sg. Panjang bukanlah kisah yang pertama. Pada tahun 1960, Hamid Tuah telah meneroka satu kawasan di Tanjung Karang dan kemudiannya di Teluk Gong dalam tahun 1967. Semasa di Tanjung Karang, ia dikenakan perintah buang daerah selama 5 tahun, tetapi dipenjarakan 6 bulan setelah ia pergi menemui pegawai pejabat tanah.

Di Teluk Gong, beliau di-tahan, pondok-pondok dan tanaman dimusnahkan oleh kerajaan. Bagi Sg. Panjang, Hamid Tuah telah memohon kepada pegawai daerah Sabak Bernam untuk mendapat 1,500 ekar untuk 500 orang setinggan. Beliau telah diberi amaran keras jika cuba membuka tanah secara haram.

Bukan Pengasut

Hamid Tuah bukanlah seorang pengasut seperti yang dibayangkan oleh kerajaan Selangor dahulu. Seorang pengikutnya berkata, "Sebelum Pak Mid bercakap, dia akan memukul satu gendang. Kemudian Pak Mid memberitahu kami bahawa itu adalah tanah Tuhan dan kita boleh turut memiliki. Pak Mid mela-rang kami melakukan perbuatan tidak sopan. Dia selalu bercakap dengan lemah lembut." Para pemerhati berpendapat bahawa Hamid Tuah amat disukai ramai dan boleh memenangi kawasan Sabak Bernam atau Kuala Selangor kalau ia bertanding dalam pilihanraya awam yang lalu (1969).

Hamid Tuah berasal dari pulau Sumatra dan telah berkahwin dengan Sharifah Rohani, seorang kerabat diraja Kedah yang ada pertalian dengan isteri Tunku Abdul Rahman. Sebagai seorang rakyat biasa, perkahwinannya tidak direstui oleh golongan agama maka mereka terpaksa dinikahkan di Sumatra.

Cita-cita Hamid Tuah ialah menolong pak tani yang kelaparan tanah. Beliau telah diberi tanah seluas 6 ekar di Batu Tiga, Shah Alam sebagai saguhati semasa ia bersara dari pasukan polis pada tahun 1953. Bagaimanapun beliau tidak diberi hakmiliknya. Kini Batu Tiga telah diwartakan sebagai zon perusahaan, tetapi Hamid Tuah tetap tinggal di sana.

Penerokaan yang kedua-dua dahulu telah berpecah apabila pengikutnya dijanjikan tanah, tetapi kali ini mungkin kerajaan tidak dapat berbuat begitu sebab bilangan peneroka sangat banyak. Tambahan pula negeri Selangor termasuk Kuala Lumpur mempunyai beribu-ribu setinggan lain. Ramai peneroka Sg. Panjang mempunyai surat akuan dari pejabat tanah yang menerima permohonan mereka beberapa tahun dulu.

Setengah daripada mereka sudah mempunyai tanah, biasanya, sekeping tanah pusaka sekangkang kera yang sudah mandul. "Kami tidak boleh hidup dengannya," kata seorang peneroka. "Walaupun kami boleh cari kerja lain, tetapi ini tidak boleh menjamin masa depan anak-anak kami."

Latar Tanah

Rancangan Felda bagi me-

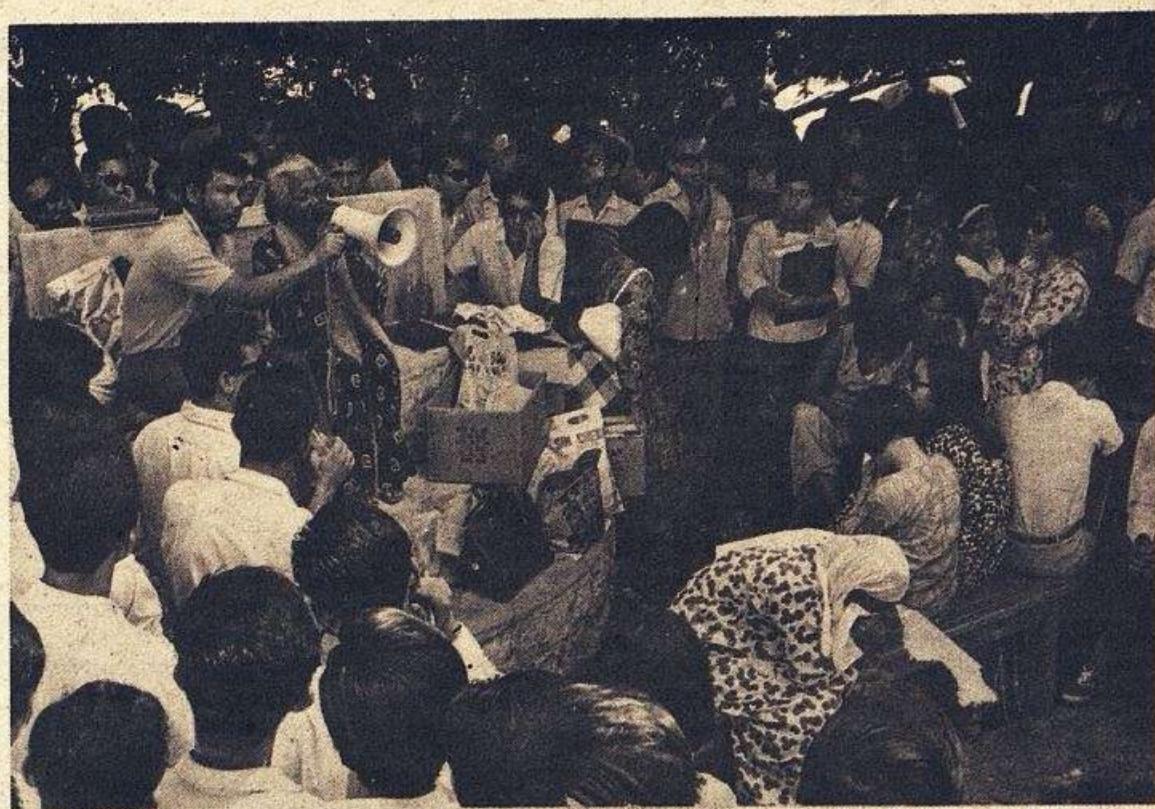
nolong para petani yang lapar tanah telah mengalami banyak masalah. Setelah kontraktor Cina membuka hutan, menanam anak getah dan kelapa sawit, para peneroka ditugaskan menjaga tanah mereka seluas 8-10 ekar dan diberi gaji harian. Maka, keadaan mereka serupa dengan kaum buruh di ladang-ladang besar.

Semua peneroka dikawali oleh pegawai Felda dan mereka dibebankan dengan pembayaran kos rumah dan pembukaan tanah yang hanya tertunai selepas 15-20 tahun (menurut naik turun harga getah dan sawit). Seringkali terdapat pertikaian antara kumpulan peneroka dan pegawai Felda di mana para pegawai dikurung dalam pejabat dan ketua-ketua peneroka disingkirkan dari rancangan Felda.

Setakat Oktober 1968, Felda hanya berjaya menempatkan 15,158 keluarga walau-pun telah dianggar 250,000 orang lagi memerlukan tanah. Petani Melayu bersikap konservatif dan mungkin memilih padi daripada getah dan kelapa sawit. Kawasan yang berdekatan Sg. Panjang adalah tanaman campuran dan ramai daripada penghuninya adalah setinggan yang menduduki secara haram sejak 20 tahun dahulu.

Kerajaan Pusat sedang menganjurkan semangat jayadiri dan hormat kepada undang-undang. Sebenarnya pejabat tanah di Selangor perlu diperkenalkan bagi melicinkan pentadbiran. Namun begitu, kerajaan tidak merestui mereka yang melanggar undang-undang.

Dipetik dari Far Eastern Economic Review, Sept. 1969



Syarifah Mahani, Isteri Hamid Tuah, di Speakers Corner, Universiti Malaya: Oktober 1967

Penyertaan Para Siswa Dalam Peristiwa Teluk Gong

Sanusi Osman

melakukan penerokaan tersebut.

Kerajaan juga diminta mengkaji dengan lebih teliti tentang dasar pembahagian tanah yang ada, tentang langkah-langkah membasmikan kemiskinan dan tentang rancangan pembangunan yang sedang dilaksanakan. Golongan ini berpendapat bahawa tekanan hidup dan kelaparan tanah yang ketara di kalangan kaum tani telah menyebabkan kumpulan kaum tani ini bertindak demikian. Oleh itu adalah menjadi tanggung jawab kerajaan untuk mengatasi masalah yang dihadapi oleh petani-petani itu.

Tindakan petani-petani ini dengan cepat menimbulkan reaksi yang hebat dari pihak kerajaan dan rakyat. Kerajaan negeri Selangor, yang Menteri Besarnya pada masa itu ialah Dato' Harun Idris, menganggap tindakan tersebut bertentangan dengan peraturan-peraturan pembukaan tanah dan melanggar undang-undang.

Oleh sebab itu, petani-petani yang terlibat dalam penerokaan itu mestilah ditangkap dan dihadapkan kemahkamah.

Kenyataan Dato' Harun yang ingin menyelesaikan perkara ini dengan cara undang-undang telah dikecam hebat oleh beberapa golongan. Golongan-golongan yang bersimpati dengan peneroka-peneroka di Teluk Gong ini terdiri daripada parti-parti pembangkang, penyair, pensyarah, mahasiswa dari Universiti Malaya serta pelajar-pelajar dari ITM.

Golongan-golongan yang bersimpati dengan petani-petani ini berpendapat bahawa masalah kelaparan tanah tidak boleh diselesaikan melalui undang-undang. Menangkap dan menghukum petani-petani yang terlibat itu tidak akan menyelesaikan kelaparan tanah di kalangan rakyat yang miskin.

Sebaliknya golongan ini mencadangkan supaya kerajaan mengkaji masalah ini berdasarkan perasaan perikemanusiaan. Memang benar petani-petani ini telah melanggar peraturan dan undang-undang, tetapi kerajaan harus memahami masalah hidup para petani ini sehingga mendorong mereka

Mahasiswa dari Universiti Malaya dan pelajar-pelajar ITM telah menunjukkan simpati mereka dengan memungut wang dan makanan untuk petani-petani yang ditahan di Pandamaran. Ramai pula diantara mereka yang melawat tempat tahanan itu dan menyampaikan bantuan sendiri kepada petani-petani itu.

Disamping itu, mahasiswa juga telah mengadakan demonstrasi di hadapan Pejabat Kerajaan Selangor dan mengajurkan beberapa 'Speaker's Corner' mendesak kerajaan supaya segera memberi tanah kepada petani-petani yang benar-benar tidak mempunyai tanah dan membebaskan Hamid Tuah dan penolong-penolongnya dari penjara.

Kenyataan dan tuntutan yang dibuat oleh mahasiswa telah disiarkan dengan meluas oleh media massa sehingga peristiwa Teluk Gong menjadi pengetahuan umum.

Walaupun petani-petani itu semuanya terdiri daripada orang Melayu, peristiwa ini mendapat sokongan dari mahasiswa Melayu dan bukan Melayu. Ini menunjukkan wujudnya kesadaran dan kefahaman mereka tentang masalah kemiskinan di kalangan rakyat di negeri ini.

Persatuan Bahasa Melayu Universiti Malaya (PBMUM), yang memainkan peranan penting dalam menggembeling tentera mahasiswa dalam peristiwa tersebut, telah memcatatkan satu sejarah baru dalam perjuangannya. Sebelum peristiwa ini, kegiatan PBMUM berpusat di sekitar perjuangan bahasa dan kebudayaan semata.

Dengan tercetusnya peristiwa ini, pengertian 'kebudayaan' dalam perlembagaan PBMUM itu telah diberi definisi yang luas meliputi kegiatan dan cita-cita politik sesuai dengan perjuangan mahasiswa sebagai jurubicara rakyat.



Petani-petani Meneroka Hutan



Pondok-pondok Petani di Merbau Berdarah, 1969

Fokus: Dasar Pandang Ke Timur

Dasar Pandang Ke Timur: Huraian Mahathir



Dalam ucapan dasarnya sebagai Presiden UMNO pada Persidangan Agung yang ketiga puluh dua parti tersebut baru-baru ini, Dr. Mahathir Mohamad telah menghuraikan dasar 'Pandang Ke Timur' yang sedang dilaksanakan oleh kerajaan. Berikut kami kemukakan bahagian daripada ucapan tersebut:

Baru-baru ini kerajaan telah membuat satu dasar yang dikenali sebagai "Pandang ke Timur." Penjelasan telah pun dibuat berkali-kali tentang maksud dasar Pandang ke Timur ini.

Umumnya dasar ini adalah berhubung dengan ekonomi negara. Di timur terdapat beberapa buah negara yang telah menunjukkan kebolehan mereka mengatasi masalah-masalah pembangunan ekonomi sehingga mereka dapat bersaing dengan jayanya dengan negara-negara barat yang telah lama maju.

Selama beberapa abad kita kagum dengan kekuatan dan kebolehan Barat. Kita bukan sahaja kagum tetapi kita telah menerima pendapat bahwa tidak mungkin kita, atau mana-mana bangsa Timur, bersaing dengan orang-orang Barat. Tetapi, hari ini kita telah melihat sekurang-kurangnya dua buah kuasa barat dikalahkan di medan perang oleh bangsa Timur. Dan di dalam bidang ekonomi pula, sementara negara barat lain, beberapa negara Timur dapat mengatasi-

nya.

Asia Tenggara juga merupakan satu kumpulan negara-negara yang berjaya membangun dengan pesat di waktu negara-negara maju di barat mengalami kemerosotan atau pembangunan yang lembab.

Contoh

Menadang kepada hakikat inilah maka kita harus membentulkan sikap dan pandangan kita. Barat tidak lagi boleh menjadi contoh sepenuhnya. Orang yang gagal tidak boleh dijadikan contoh.

Jika kita ingin kejayaan kita perlu mengambil sebagai contoh negara yang berjaya dan yang berjaya hari ini berada di Timur. Contoh-contohnya ialah Jepun dan Korea Selatan.

Dalam pada itu kita sedar bahawa bukan semua yang didapati di Timur adalah baik. Masih ada beberapa tauladan dan contoh di Barat yang baik yang perlu kita terus terima. Oleh itu, kajian perlu dibuat

tentang apa yang hendak kita terima dan amalkan dari Timur dan apa yang hendak kita tinggalkan dari Barat.

Yang menarik perhatian kita di Timur ialah kerajinan, orang-orang Jepun dan Korea bukan sahaja rajin bekerja tetapi juga rajin dalam menjaga kebersihan dan ketertiban rumah tangga dan kampung halaman.

Sebenarnya, kita sebagai orang Islam menjunjung tinggi kerajinan dan kebersihan, tetapi amalan kita tidaklah seperti yang dituntut oleh agama Islam. Semenjak serapan nilai barat di zaman ini kerajinan pun sudah dipandang rendah dan hina terutama oleh generasi muda.

Ada mereka yang berkata, "Kalau rajin kita akan jadi robot," ada yang berkata, "Kita akan jadi hamba," dan lain-lain lagi. Manusia kononnya memerlukan rehat yang bertambah-tambah. Kalau dahulu kerja tujuh hari, sekarang patut enam hari. Kalau sudah enam hari bekerja patut dikurang kepada lima setengah, kepada lima dan seterusnya.

Dihina

Kerajinan membawa kebahagiaan. Kita semua tahu, tetapi sejak pengaruh barat menular, kita sudah menjadi malas.

Oleh itu kita perlu pandang ke Timur di mana terdapat bangsa-bangsa yang rajin bagi menghapuskan nilai barat yang telah kita serapkan kini.

Dahulu kita dihina oleh Barat kerana kita dikatakan malas. Sekarang apabila Barat menjadi malas, kita junjung tinggi tabiat malas.

Ini benar-benar menunjukkan bahawa kita tidak mempunyai pendirian sendiri — bahawa kita berasa serba kurang sehingga apa sahaja yang ada pada kita, kita pandang rendah, dan apa saja yang dimiliki oleh Barat, kita mulakan.

Kita sudah menjadi "pak

turut" yang tidak mempunyai pendirian sendiri. Masanya sudah tiba untuk kita menembus kembali maruah kita.

Demikianlah dasar pandang ke Timur; kerana kita adalah dari Timur, memandang ke Timur bermakna memandang kepada diri sendiri juga — memupuk nilai-nilai baik yang sedia ada dan mengikis nilai-nilai yang kita tahu tidak bermanfaat.

Bukan kerajinan dan ketertiban sahaja yang hendak kita tiru dari Timur. Kita mahu ketekunan bekerja, kecekapan pengurusan dan cara-cara perhubungan sekerja dan lain-lain lagi yang terdapat di Timur.

Jelaslah dasar pandangan ke Timur ini adalah untuk kebaikan, untuk memelihara maruah kita dan menjadikan kita kaya dari segi jasmani dan rohani. Yang diutamakan dan yang dijunjung tinggi masih juga agama kita — agama Islam. Yang kita akan serapkan ialah nilai-nilai dan cara-cara yang tidak bertentangan dengan agama, bahkan kebanyakannya adalah nilai-nilai yang dipandang tinggi dan dituntut oleh agama.

Amalan

Kalau pada hari ini kita tidak amalkan cara-cara ini, ini bukanlah kerana agama melarang atau tidak menyuruh, tetapi kerana kita amalkan ajaran agama di mulut sahaja dan tidak melalui perbuatan.

Sebenarnya jika kita benar-benar menurut ajaran Islam berkenaan dengan kerajinan, menuntut ilmu, mencari nafkah, kebersihan, ketahanan dan lain-lain niali yang baik, kita tidak perlu pandang ke mana-mana lagi.

Tetapi kita tidak. Nabi Muhammad s.a.w. telah bersabda bahawa kita perlu menuntut ilmu walaupun ke Negri China. Maksudnya kita harus mengambil contoh-contoh yang baik dari mana-mana jua pun. Inilah yang kita lakukan apabila kita Pandang ke Timur.



Dasar Pandang ke Timur: Bolehkah Berjaya

Wira Jaya

Perdana Menteri Malaysia, DS Dr. Mahathir, telah menyaran kan bahawa pekerja-pekerja di Malaysia mesti mengikuti sikap pekerja-pekerja Jepun dan Korea Selatan jika negara ini ingin mengatasi masalah-masalah ekonominya.

Setelah mengkaji prestasi beberapa buah negara serta relevannya kepada negara ini, beliau menyimpulkan bahawa jalan yang paling baik bagi kita di Malaysia ialah memandang ke timur.

Ini adalah kerana kemunculan Jepun sebagai suatu kuasa ekonomi yang utama di dunia kini adalah hasil daripada etika kerja, sistem pengurusan dan teknologinya yang baik. Oleh itu, sekiranya etika kerja ini dapat diresapi oleh rakyat negeri ini, prestasi ekonomi negeri ini pasti akan bertambah baik meskipun kita tidak boleh semaju Jepun.

Pasar Dunia

Setelah menolak negara-negara Barat (khasnya Britain) sebagai model pembangunan, Perdana Menteri seterusnya mengutuk sikap negara-negara ini yang masih inginkan keserasian hidup tetapi tidak bersedia menghadapi kenyataan bahawa mereka tidak menguasai pasaran dunia lagi.

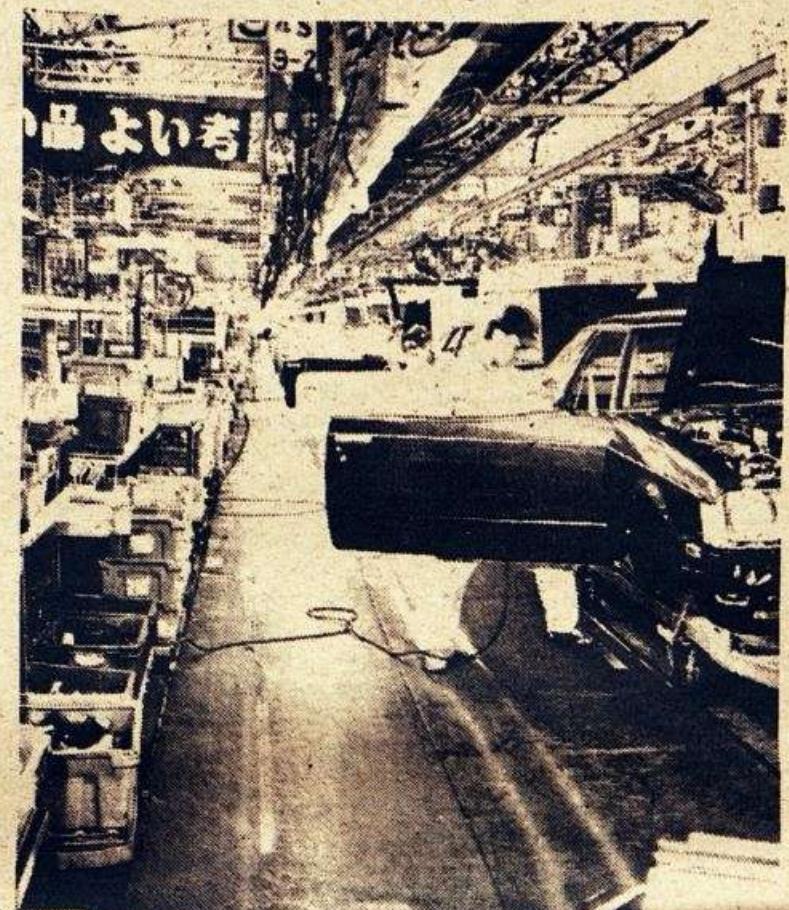
Perdana Menteri juga menjelaskan bahawa walaupun rakyat di negeri ini dikehendaki mengamalkan sikap pekerja-pekerja Jepun, tetapi pelabur-pelabur Jepun tidak akan diberi apa jua keutamaan.

Sejak pelancaran dasar "Pandang ke Timur" ini dalam bulan Disember tahun lalu, rakyat Malaysia telah disogokan dengan berbagai propaganda mengenai Jepun secara besar-besaran. Makalah-makalah mengenai perkembangan ekonomi Jepun telah disiar secara meluas oleh akhbar-akhbar tempatan. TV Malaysia juga tidak ketinggalan menyiar kan filem mengenai kejayaan dan kemajuan yang telah dicapai oleh Jepun.

Di samping itu, seminar-seminar mengenai teknik pengurusan Jepun dan kursus-kursus bahasa Jepun dan Korea kerap diadakan di seluruh negara. Malah, pihak pemerintah telah mengumumkan penubuhan syarikat-syarikat perdagangan tempatan mengikut model Sogasosa di Jepun.

Mengejutkan

Pelancaran dasar "Pandang ke Timur" secara mendadak ini telah mengejutkan kerajaan serta pelabur-pelabur Jepun sendiri. Mengikut Encik Hiroki Sakamoto, Pengarah Eksekutif Pertubuhan Perdagangan Luar Jepun di Kuala Lumpur, adapula agak sukar bagi negaranya



Para Pekerja Jepun

mengajar Malaysia, yang sebenarnya tidak dikenali secara mendalam oleh orang-orang Jepun. Tambahnya lagi, Malaysia adalah sebuah negara yang berbilang kaum, ugama dan kebudayaan sedangkan Jepun adalah sebuah negara yang lebih homogen.

Selain daripada masaalah ini, seorang peniaga Jepun juga menarik perhatian kepada hakikat bahawa Malaysia telah mewarisi banyak sikap dari bekas penjajah Inggeris. Umumnya, terdapat suatu perbezaan besar dalam sikap dan gaji antara pekerja-pekerja dan pengurus hampir dalam semua syarikat dan pertubuhan di Malaysia.

Perbezaan kelas ini adalah begitu ketara sehingga setiap lepasan universiti menganggap diri mereka sebagai hanya layak menjadi seorang eksekutif yang hanya menduduki kerusi empok di pejabat sepanjang tempoh perkhidmatan mereka.

Benci

Di samping itu, pegawai-pegawai perdagangan Jepun juga bimbang bahawa desakan untuk mengikuti Jepun ini mungkin akan menumbulkan kembali perasaan benci terhadap Jepun di kalangan orang-orang tempatan yang masih belum melupakan kekejaman pemerintahan Jepun semasa perang dunia kedua dulu.

Walaupun terdapat masalah-masalah seperti ini, Kerajaan Malaysia nampaknya masih begitu ghairah untuk meneruskan dasar "Pandang ke Timur" ini. 1,000 orang belia dari negeri ini akan dihantar ke Jepun tidak lama lagi untuk menjalankan berbagai jenis

latihan. Kerajaan berharap bahawa mereka akan memainkan peranan sebagai agen-agen perubahan dalam masyarakat kita setelah mereka kembali ke tanahair nanti.

Pegawai-pegawai kanan kerajaan Malaysia sedar bahawa kedatangan pelabur-pelabur Jepun ke Malaysia bukanlah kerana mereka cintakan negara ini tetapi lebih untuk memperolehi keuntungan seberapa besar yang boleh. Tetapi, mereka masih berharap bahawa negeri ini masih boleh belajar dari pengusaha-pengusaha Jepun tentang tatacara pengurusan serta teknologi mereka.

Pengurusan

Tetapi, masalahnya ialah sejauh mana pelabur-pelabur Jepun sedia menyampaikan teknik-teknik pengurusan dan teknologi mereka kepada rakyat negeri ini. Kajian-kajian yang telah dijalankan di beberapa negara tempat terdapatnya pelaburan Jepun menunjukkan bahawa syarikat-syarikat Jepun adalah yang paling lihat menyampaikan teknik pengurusan dan teknologi mereka kepada orang-orang tempatan.

Di kesemua syarikat mereka, pengurus-pengurus Jepun sentiasa memegang jawatan utama dan penting. Rakyat tempatan hanya menyandang jawatan sebagai pembantu dan dilatih hanya setakat itu saja. Kepada pengurus-pengurus syarikat Jepun, apa yang utama ialah pengusaan pasaran tempatan supaya mereka dapat meneruskan kegiatan mesin-mesin di kilang mereka dan juga di kilang induk di Jepun.

Berkiblat Ke Timur Pula: Apakah Bezanya

Jomo K.S.

seperti juga dengan tamaddun-tamaddun lain, termasuk tamaddun Barat.

Dari segi ekonomi misalnya, kejayaan Jepun untuk membangunkan ekonominya dengan melindunginya pada zaman Pemulihian Meiji pada abad 19 Masehi harus dicontoh.

Dengan cara demikian, Jepun telah dapat berkembang tanpa dijajah atau bergantung kepada mana-mana kuasa asing sehingga telah berjaya menjadi sebuah kuasa kapitalis besar pada abad ini.

Kejayaan Jepun

Tetapi malangnya, aspek-aspek kejayaan Jepun seumpama ini — yang boleh membawa ke arah dasar pembangunan berdikari — tidak mendapat perhatian besar dalam usaha memandang ke Timur sekarang. Sebaliknya, aspek-aspek yang disanjung tinggi sekarang berkait dengan beberapa aspek ekonomi Jepun dan Korea Selatan yang lain.

Dari Jepun, etika kerja, perhubungan perusahaan, teknologi moden dari pengendalian sgososha yang diminati. Dari Korea Selatan, pembangunan desa dan pembinaan yang berkait dengan pengangkutan yang dikagumi.

Peranan besar Amerika Syarikat dalam membantu sambil menentukan nasib kedua-dua negara ini pada zaman selepas perang jarak disebut tetapi haruslah disedari. Apakah kita mahu pihak asing menentukan nasib kita?

Dari segi etika kerja misalnya, ada ramai pemerhati yang menganggap dasar ini adalah untuk menganjurkan supaya orang Melayu mencontohi kerajinan orang Cina tempatan atau Singapura, tetapi pemerintah tidak sanggup mengaku demikian atas sebab-sebab yang nyata.

Ada pihak lain pula yang mendakwa bahawa pemerintah sebenarnya melanjutkan Revolusi Mental dahulu yang bertujuan menyebarkan apa yang

disebut Etika Protestan, yang juga tidak dapat diakui atas sebab-sebab yang serupa.

Ada setengah pemerhati yang menyatakan bahawa pemerintah kita merasa kagum akan kejayaan kapitalisme Jepun pada ketika kapitalisme British sedang merosot. Menurut anggapan mereka, trend ini berlaku kerana terdapat suasana keadaan perhubungan perusahaan yang berbeza: Kesatuan-kesatuan pekerja British dianggap terlampaui kuat sedangkan kebanyakannya kesatuan sekerja Jepun lebih sanggup patuh kepada majikan.

Dari segi perhubungan perusahaan, pihak berkuasa namapnya ingin menganjurkan kesetiaan para pekerja terhadap perusahaan mereka, dan seterusnya kepada majikan — seperti dimaksudkan oleh kempen Confucianism di Singapura sekarang.

Tetapi pengalaman telah membuktikan bahawa kesetiaan yang dikehendaki itu tidak dapat diwujudkan tanpa dorongan, seperti faedah serta keistimewaan yang pernah disediakan oleh majikan Jepun untuk menawan hati pekerja.

Teknologi: Tiru Tanpa Faham

Tidak boleh dinafikan bahawa kemajuan teknologi Jepun amat luar biasa dan patut dicontohi dari berapa segi, kalau boleh.

Malangnya, perusahaan-perusahaan Jepun sudah terkenal sebagai syarikat-syarikat asing yang paling kedekut dari segi pemindahan teknologi.

Di samping itu, apakah kita ingin menerima teknologi Jepun yang mereka lepaskan kerana merupakan aspek teknologi yang tidak lagi diterima oleh rakyat Jepun sendiri (misalnya kerana terlalu mencemarkan alam sekitar) atau bahagian-bahagian teknologi sampingan yang tidak perlu mereka kuasai lagi.

Nampaknya, kejayaan sogo-

sosha-sgososha Jepun telah mempesona, beberapa permimpin kita. Tetapi kejayaan ini sebenarnya hanya merupakan suatu aspek terkemuka dari pertumbuhan pesat perniagaan Jepun sejak tahun 60an.

Peranan sgososha dalam menguruskan segala aspek perniagaan Jepun, terutama sekali di luar Jepun sendiri, tidak patut dipisahkan dari aspek-aspek perkembangan perniagaan yang lain.

Usaha kerajaan Malaysia untuk menganjurkan peniruan sgososha ala Jepun tanpa mengambil kira aspek-aspek perniagaan yang lain sudah tentu akan mengalami kesulitan.

Apakah yang akan dilakukan oleh sgososha-sgososha Malaysia yang dirancang itu, memandangkan asas perniagaan (dan teknologi) yang dipunyai oleh syarikat-syarikat gergasi tempatan yang terlibat? Persoalan pokok seumpama ini masih belum dijawab.

Korea Selatan

Pembangunan desa ala Saemaul Undong bertujuan meningkatkan daya pengeluaran pertanian di samping mengurangkan kegelisahan kaum tani terhadap pemerintah tempatan Korea Selatan.

Walaupun kejayaannya dari beberapa segi patut diakui, masalah serta implikasinya yang buruk — seperti pernah dibincangkan dalam NI — juga harus diberi perhatian.

Persoalan yang timbul ialah apakah peniruan ini dianjurkan kerana kita juga akan menuju ke arah pemerintahan kukubesi di bawah naungan Amerika Syarikat — seperti di Seoul.

Kemelesetan ekonomi Korea Selatan baru-baru ini, akibat dari terbukanya atau pergantungannya yang melampau, juga jarang diberi perhatian apabila negara itu disanjung tinggi.

Kemajuan perusahaan pembinaan Korea Selatan juga mengagumkan, tetapi apakah kita harus membayar harga yang lebih untuk tender-tender Korea Selatan dan Jepun kerana sudah terpesona dengan ketimuran mereka?

Sebenarnya, ini telah berlaku beberapa kali baru-baru ini walaupun butir-butir terperinci tidak pernah diumumkan. Yang dibelanjakan, malah dibazirkan, ialah wang rakyat Malaysia dan pihak pemerintah harus bertanggungjawab dalam hal ini dengan merangankan keadaan sebenar kepada seluruh masyarakat.

Misalnya, projek pembinaan jambatan Pulau Pinang — yang dianggap membazirkan oleh setengah pihak — telah diserahkan kepada syarikat Hyundai dari Korea Selatan.

Mengikut pihak yang boleh dipercayai, Hyundai tidak mengemukakan tender yang paling murah, dan walaupun ini merupakan zaman jimat-cermat, tendernya dipilih juga.

Baru-baru ini, ketegangan di kalangan pekerja tempatan Hyundai telah timbul. Selain itu sambil syarikat-syarikat tempatan yang dianjurkan supaya bekerjasama dengannya — seperti Promet — dikatakan enggan berbuat demikian kerana tidak mahu diperlakukan oleh Hyundai itu.

Dayabumi Membuktikan Daya Bazir

Keadaan serupa telah timbul dalam kes pembinaan bangunan Dayabumi di Kuala Lumpur.

Walaupun sebuah syarikat tempatan yang banyak berpengalaman (dikatakan telah membina beberapa hotel serta pusat jualan yang terkemuka) telah mengemukakan tender yang jauh lebih murah (\$242 juta), perkongsian dua buah syarikat pembinaan Jepun telah berjaya memperolehi tender berkenaan dengan harga \$313 juta, kononnya atas alasan bahawa pemindahan teknologi pembinaan Jepun akan menguntungkan Malaysiasia.

Beberapa soalan boleh dikemukakan, Bagaimanakah pemindahan teknologi itu akan dijamin? Rakan perkongsian Bumiputra tempatan, yang baru diserap oleh mereka, sendiri telah mengaku dalam Business Times bahawa mereka telah diterima atas sebab politik, bukan kejuruteraan.

Andaikan teknologi itu dapat dipindahkan, apakah nilai sebanyak hampir 71 juta ringgit? Memandangkan kemelesetan yang sedang dialami oleh perusahaan pembinaan Jepun, tidak menghairankan bahawa peniaga-peniaga Jepun yang lain di Malaysia sedang mengetawakan kita, apa lagi pada masa kempen jimat cermat!

Asia Timur Raya II

Tetapi sebenarnya dasar memandang ke Timur ini mempunyai implikasi yang jauh lebih mendalam.

Kejayaan pemulihian ekonomi Jepun selepas Perang Dunia 2 telah membawa ke pengembangan antarabangsa mulai tahun 60an, yang melibatkan

negara-negara anggota ASEAN, Malah, Bank Pembangunan Asia telah ditubuhkan demi membantu proses ini.

'Serangan' ekonomi ini telah menimbulkan kecurigaan. Lawatan Perdana Menteri Jepun Tanaka (yang akan dihukum penjara pada tahun depan kerana rasuah) ke ASEAN pada awal 1974 telah mencetuskan bantahan di kalangan rakyat tempatan, terutama sekali mahasiswa.

Kemudian, pengantinya Fukuda (yang memimpin golongan dalam parti berkuasa Jepun yang paling kanan dan ganas dari segi dasar ketenteraan) telah cuba menawan hati ASEAN dengan menawarkan \$1 bilion untuk projek-projek ASEAN.

Oleh kerana golongannya mempunyai hubungan yang paling rapat dengan ASEAN, beliau terus disanjung tinggi oleh golongan-golongan ASEAN yang pro-Jepun dan telah menjadi tetamu khas di beberapa negara ASEAN baru-baru ini.

Walau bagaimanapun, cara pengendalian perniagaan Jepun terus menimbulkan kegelisahan di kalangan rakyat ASEAN.

Untuk mengatasi perasaan serta syak wasangka yang telah timbul akibatnya, dan memandangkan kejayaan ekonomi Jepun yang tidak boleh dihafikan, beberapa pemerintah ASEAN telah menganjurkan kempen memandang ke Timur.

Misalnya, Singapura telah melancarkan kempen seumpama ini beberapa tahun lalu di samping Revolusi Industri Kedua. Rombongan-rombongan ditukar, acara TV dan radio berubah, perhatian akbar, majalah dan universiti juga dialihkan ke Timur, khususnya Jepun.

Pada tahun lalu, Malaysia pula turut serta. Tetapi setelah setahun, beberapa kecacatan sudah kelihatan. Soalnya sekarang, apakah kita berani mengaku salah.

Jalan Berdikari

Ada banyak hal yang patut kita pelajari dari luar, bukan hanya dari Barat atau Timur, tetapi terutama sekali dari Dunia Ketiga. Kita boleh dan patut belajar bukan saja dari kejayaan, tetapi juga dari kegagalan atau kesilapan.

Tetapi akhirnya, kita harus kembali ke pangkal jalan, ke akar-umbi kita sendiri — untuk memajukan yang murni, sambil menanggalkan yang kolot. Pandang ke Timur dan pandang juga ke Barat, tetapi kita harus memilih jalan berdikari.

Etika Kerja Jepun: Satu Mitos

Yau C. S.

Kesetiaan

Antara lain, sistem ini membolehkan kenaikan gaji secara otomatis selaras dengan hitungan jangka masa bekerja. Kesetiaan juga ditingkatkan melalui dasar senioriti, dimana peluang kenaikan pangkat didasarkan pada berapa lama seseorang itu berkhidmat dengan syarikat-syarikat tersebut.

Mereka yang mulai bekerja sejak umur 18 tahun akan mendapat bahawa adalah baik jika mereka meneruskan kerjaya dengan sesebuah syarikat daripada bertukar-tukar kerja. Maka timbulah semangat kekeluargaan antara syarikat dan pekerja, di mana para pekerja ditawarkan masa

dewan yang terjamin.

Bersamaan dengan ini terdapat berbagai kemudahan yang disediakan oleh pihak majikan, antaranya bayaran bonus dua kali setahun, perkhidmatan kesihatan yang menyeluruh dan kemudahan perumahan.

Terjamin

Pekerja-pekerja yang telah terjamin kerjanya mempunyai minat istimewa untuk menjalinkan dan memajukan syarikat-syarikat mereka tanpa ragu-ragu. Selain itu, mereka mempererat hubungan antara kedua pihak melalui kesatuan sekerja dan bukan kesatuan sekerja.

Tetapi semenjak mengalami kemerosotan ekonomi akibat krisis minyak tahun 1974, kesetiaan pekerja-pekerja terhadap majikan mereka telah mula terjejas. Contoh kejayaan cemerlangnya, yang diulu-ulukan oleh negara-negara asing, kini sudah berubah. Kemerosotan ekonomi telah mengakibatkan syarikat-syarikat tidak berupaya lagi mempertahankan dan membela sistem yang ada.

Pertukaran

Kini syarikat-syarikat Jepun terpaksa membuat pertukaran dalam perjanjian pekerjaan, dan sistem senioriti mungkin dirobah secara ber-

ansur-ansur. Oleh yang demikian, golongan pekerja tidaklah begitu pasti bahawa pekerjaan mereka akan terjamin seterusnya.

Akibatnya, semangat setia dan kerjasama dengan majikan kian lesap tahun demi tahun. Di samping itu, kemerosotan ekonomi yang berterusan telah mengakibatkan lebih banyak kerugian, bankrapsi, pembuangan pekerja dan pengangguran. Umpamanya, dalam tahun 1979, syarikat Mitsubishi yang pada suatu ketika dulu pernah berbangga bahawa ia tidak akan membuat pekerja terpaksa bertindak demikian dalam tahun-tahun kebelakangan ini. Seramai 20,000 orang pekerja telah dihentikan perkhidmatannya semenjak 1979 dan 10,000 orang pekerja lagi akan menerima nasib malang yang sama.

Akhirnya, Japan Times melaporkan bahawa pada tahun 1977 satu dari tiap-tiap 6 buah syarikat besar Jepun se-

dang mengalami kerugian akibat penjualan yang meleset. Seterusnya, beberapa kesatuan sekerja terpaksa menanggalkan kenaikan gaji bagi mengelakkan pengangguran.

Rakyat Jepun kini menghadapi suatu hakikat yang pahit, iaitu sistem kesetiaan yang telah dijudikan hanya kekal dalam keadaan kemiskinan. Tanpa untung, pihak majikan tidak mampu menjaminkan keistimewaan kepada para pekerja. Dengan itu, lenyapliah perasaan muhibbah, kerjasama dan kekeluargaan yang menjadi punca kejayaan syarikat Jepun.

Ternyata bahawa etika kerja yang selalu diperkatakan itu bukanlah ciri mutlak orang Jepun atau sistem Jepun. Etika tersebut berlaku hanya dalam keadaan yang tertentu.



Kezaliman Jepun Didedahkan



Robert Whymant

Jepun hampir-hampir menggunakan kuman wabak penyakit bagi menyerang Amerika Syarikat semasa penghujung Perang Dunia Kedua (PD2). Apabila 2 bom atom digugurkan, kerajaan Jepun sedang menyediakan bom-bom biologikal yang boleh melepaskan kutu-kutu wabak pes. Pemimpin-pemimpin Jepun pada ketika itu tidak merasa ragu memakai senjata biologikal yang telah diharamkan oleh Konvensi Geneva 1925. Bukan sahaja pakar sains Jepun telah menggunakan manusia hidup-hidup dalam penyelidikan, malah mereka telah menguji kesan bom-bom itu di beberapa buah bandar Cina.

Satu regimen khas bergelar Unit 731 Tentera Jepun yang dianggotai oleh ahli-ahli sains, doktor pembedahan dan jururawat seramai 2,600 orang. Regiman itu diberi kuasa penuh untuk menjalankan siasatan tentang wabak kuman dan sebagainya. Berpengkalan di Harbin, utara negeri Cina, mereka telah menyuntik kuman-kuman taun, pes, kusta dan lain-lain ke dalam tubuh mangsa yang ditawan. Kini perbuatan keji itu telah dibukukan dalam sebuah buku bahasa Jepun berjudul *Akuma No Hoshoku* (*Hidangan Untuk Setan*) oleh Seiichi Morimura.

Pendedahan

Morimura menulis, "Jepun sudah mencapai keupayaan memakai bom biologikal ke atas Amerika Syarikat." Beliau berpendapat bahawa bom tersebut akan digunakan jika bom atom tidak digugurkan oleh AS. Ia mahukan generasi baru Jepun insaf akan sejarah hitam yang memalukan itu, supaya peristiwa itu tidak berulang lagi. Tidak hairanlah bahawa pendedahan beliau telah membangkitkan tuduhan "pengkhianat" dari setengah golongan.

Namun begitu, Morimura berharap bahawa bukunya boleh memberi suatu imbalan terhadap tafsiran yang disajikan mengenai PD2 dalam masyarakat Jepun. Katanya,

"Hampir semua buku dan filem menggambarkan Jepun sebagai mangsa perang, tetapi tafsiran saya adalah dari segi Jepun sebagai penceroboh negara-negara lain."

Pandangan beliau mungkin akan membingungkan generasi muda yang selama ini dididik bahawa negara mereka telah dimangsakan. Buku-buku teks sejarah selalunya memperkecilkan kesengsaraan orang Asia yang diceroboh oleh keganasan Jepun. Maka itu, buku Morimura adalah wajar sekali pada waktu ini. Penjualannya telah meningkat 1 juta naskah, dan bahagian kedua baru diterbitkan.

Morimura menceritakan bagaimana doktor-doktor Jepun menyambut tawaran istimewa Unit 731 di bawah pimpinan Shiro Ishii untuk membuat penyelidikan sesuka hati mereka ke atas manusia yang hidup. Semasa melawat Eropah pada tahun 1931, Ishii mendapat bahawa para doktor di sana enggan menggunakan manusia hidup-hidup oleh kerana prinsip kemanusiaan. Tetapi kerajaan Jepun tidak menganggapnya satu halangan. Oleh itu, saintis Jepun berupaya melebihi dunia Barat dalam bidang kuman penyakit dan ketahanan tubuh manusia. Shiro Ishii dibenarkan memakai manusia sebagai "guinea pig". Mengikut Morimura, manusia yang menjadi mangsa itu dianggap sudah mati dan digelar "maruta" (batang kayu).

Sebelum tentera Russia dapat membebaskan Harbin dari Jepun, mangsa-mangsa yang masih hidup dibunuh dengan gas racun – dikatakan seramai 400 orang – dan mayat mereka dibakar. Lebih kurang 3,000 orang telah mati dengan kejamnya di tangan Unit 731. "Batang kayu" itu terdiri dari 70% Cina, di mana yang lain adalah rakyat Russia dan Korea. Morimura mendakwa bahawa juga terdapat beberapa orang tawanan perang British dan Amerika di kem itu.

Mangsa

Mengikut sumber itu, mangsa-mangsa Unit 731 disuntik dengan kuman berbagai-bagi penyakit dan kemudian badan mereka dipotong hidup-hidup, kadang-kadang tanpa bius supaya jantung, limpa dan sebagainya dapat dikaji dalam keadaan semulajadi. Sebagai misalan, bagi mengetahui kuman syphilis, beberapa mangsa wanita disuntik, kemudian dipaksakan bersetubuh, dan apabila bayi dilahirkan, ibu dan anak dipotong hidup-hidup. Ketua bahagian pembedahan ini sekarang menjadi seorang profesor yang terkenal di sebuah universiti Jepun.

Satu lagi kajian ialah mengenai ketahanan tubuh manusia dalam suasana sejuk. Buku Morimura menceritakan bagaimana 2 orang mangsa didehdakan dalam keadaan bogel dalam suhu di bawah 50 darjah. Penyiksaan yang mereka derita telah menyebabkan mereka bercakar sesama sendiri hingga mati. Doktor Jepun yang mengetuai siasatan ini, Yoshimura, telah menjadi pakar dunia dalam bidang ketahanan badan dan kini bertugas sebagai perunding kepada syarikat pembuat makanan sejuk, serta menjawat kerusi yang kanan dalam sebuah universiti.

Masyarakat Jepun menganggap PD2 sebagai mimpi sahaja dan ingin melupakan kekejaman tenteranya dengan secepat mungkin. Hanya golongan komunis saja yang menentang perperangan pada ketika itu. Justeru, seluruh negara dipertanggungjawabkan. Agaknya itulah sebabnya Ishii, Yoshimura dan lain-lain tidak disingkir dari jawatan mereka sekarang yang mewah lagi berpengaruh. Atau mungkin kerana pemimpin-pemimpin Jepun sedang menanam semangat militarisma sekali lagi?



Lee Kuan Yew

harap supaya "pada masa akan datang, latihan-latihan tersebut akan melibatkan tiga dan seterusnya empat pihak." Ini hampir merupakan seruan untuk menjadikan ASEAN sebagai pakatan tentera.

Mengikut Lee "Saya tidak menganggap Vietnam sendiri sebagai satu ancaman. Untuk menjadi pengancam ia mest mempunyai keupayaan untuk mengeluarkan senjata," seperti dimajukan di Singapura sendiri sekarang.

Menteri Luar Thai, Siddhi Savitsila telah memberi sambutan awal yang berhati-hati terhadap kenyataan Lee kata beliau. "(ASEAN) tidak mau dianggap sebagai pakatan tentera."

Sama ada diakui atau tidak, semua pemerintah ASEAN – kecuali Filipina, yang dilindungi oleh pengkalan-pengkalan tentera Amerika Syarikat – sering mengadakan latihan tentera dua pihak.

Tidak Dihukum

Tetapi Ishii, Yoshimura dan lain-lain tidak dihukum

Jawatan-jawatan utama dalam angkatan tentera Singapura telah diserahkan kepada 6 orang pegawai muda.

Menurut pegawai kanan di Kementerian Pertahanan, mereka ini akan menjadi bakal pemimpin Singapura pada masa depan.

Salah seorang daripada pegawai muda tersebut ialah anak sulung kepada Perdana Menteri Lee Kuan Yew, iaitu Kol. Lee Hsien Loong.

Pengumuman mengenai perlantikan ini yang mula berkuatkuasa pada 1hb. Julai lalu, hanya dibuat pada pertengahan bulan September.

Kol. Lee memasuki Angkatan Tentera Singapura 10 tahun lalu. Beliau baru diberikan tempat kedua dalam angkatan tentera dengan gelaran Penolong Ketua Staf Am (Operasi) dan Ketua Staf (Staf Am).

Beliau bertanggungjawab untuk menyelaraskan tugas 5 orang penolong ketua Staf Am yang lain ditugaskan di bidang staf, perisik, perancangan, logistik dan latihan.

Kol. Lee, 30 tahun, telah dianugerahkan pangkat leutenant ketika beliau menuntut di Universiti Cambridge pada awal tahun 70an.

Pada tahun 1978, beliau dikenakan pangkat mejar dan pangkat Lt. Kol. pada tahun lepas apabila beliau dilantik sebagai Penolong Ketua Staf.

Kenaikan pangkat beliau

kepada kolonel adalah serentak dengan jawatan beliau yang terbaru.

Setiausaha tetap kementerian pertahanan yang pertama, Lim Siong Guan, mengatakan bahawa pegawai-pegawai tentera tidak akan terikat hanya kepada angkatan tentera apabila mereka telah mencapai jawatan-jawatan tertinggi.

Oleh kerana hampir tidak wujud peluang untuk kenaikan selanjutnya dalam angkatan tentera, adalah menjadi tanggapan umum di kalangan permati diplomatik bahawa Lee tergolong diantara mereka yang akan mula menyakat kenyataan tersebut.

Pengumuman mengenai perlantikan-perlantikan ini dilakukan serentak dengan pengumuman mengenai penggabungan perkhidmatan keselamatan dan perisik dalam negeri di Singapura, yang kini ditadbirkan oleh Kementerian Hal Ehwal dalam Negeri, dengan operasi Kementerian Pertahanan.

Pengarah Jabatan Keselamatan Dalam Negeri, Lim Chye Heng, akan menamatkan perkhidmatannya pada akhir tahun ini.

Tentera Singapura Bertambah Kuat

Semasa mencapai kemerdekaan pada bulan Ogos 1965, Singapura hanya mempunyai dua batalion yang terdiri dari 2,000 orang tentera.

Sekarang, angkatan tentera mengandungi 50,000 orang askar dengan kelengkapan senjata yang moden.

Pada tahun lepas perbelanjaan untuk pertahanan Singapura berjumlah \$1,300 juta.

Singapura juga telah mengembangkan industri senjataannya dengan pesat. Kini, industri tersebut mengeluarkan berbagai jenis senjata, termasuk senjata kecil, bahagian-bahagian kapal terbang yang moden dan kapal-kapal perang.

Singapura juga merupakan pusat utama di rantau ini untuk membaiki senjata tentera rantau ini.

Walau bagaimanapun, kebanyakannya pegawai tentera masih dilatih di luar negeri, terutama sekali di Taiwan, Brunei, Selatan Thai dan New Zealand di samping Britain, Amerika Syarikat, Australia dan Israel.

ASEAN: Pakatan Tentera?

Baru-baru ini, Lee Kuan Yew telah menyerangkan kepada negara-negara ASEAN untuk berkerjasama bagi mempertahankan negara masing-masing.

Latihan tentera yang melibatkan semua pihak (ASEAN) dikehendaki. Kenyataan ini dibuat oleh Lee pada akhir lawatan tiga harinya ke Jakarta.

Berhubung dengan kerjasama tentera di antara Singapura dan Indonesia beliau ber-

Penyusunan Buku

Usaha mengubah sejarah Jepun telah bermula beberapa tahun dahulu. Langkah ini sedang dijalankan oleh parti pemerintah Liberal Demokratik melalui Kementerian Pelajaran. Sebuah akbar Barat mendapati bahawa 2 orang bekas anggota Unit 731 pernah ditugaskan menyunting buku-buku teks untuk sekolah menengah. Walaupun kini mereka sudah bersara, mereka telah bekerja pada waktu yang penting dalam penyusunan buku.

Masyarakat Jepun menganggap PD2 sebagai mimpi sahaja dan ingin melupakan kekejaman tenteranya dengan secepat mungkin. Hanya golongan komunis saja yang menentang perperangan pada ketika itu. Justeru, seluruh negara dipertanggungjawabkan. Agaknya itulah sebabnya Ishii, Yoshimura dan lain-lain tidak disingkir dari jawatan mereka sekarang yang mewah lagi berpengaruh. Atau mungkin kerana pemimpin-pemimpin Jepun sedang menanam semangat militarisma sekali lagi?

Rancangan Israel Terhadap Palestin: Tahap Kedua

Tujuan Israel untuk menghancurkan kekuatan rakyat Palestin telah gagal setelah berperang dengan bengisnya di Lubnan selama 2 bulan.

Tentera Yahudi hanya berjaya meleburkan kekuatan PLO di selatan Lubnan, tetapi tentera Palestin yang berpengalaman di kawasan yang lain, khasnya ibukota Beirut dan Lembah Bekaa, masih wujud.

Tujuan yang kedua hendak mendirikan sebuah kerajaan di Lubnan yang kuat, Kristian dan pro-Israel tidak dapat dicapai selagi ada tentera Palestin dan tentera golongan Islam di negara itu.

Walaupun PLO telah berundur dari Beirut, masih ada tentera Arab yang bergabung di bawah Pergerakan Kebangsaan Lubnan (PKL). Mereka merupakan halangan utama kepada rancangan Begin.

Ini memerlukan pelaksanaan tahap kedua dalam rancangan Israel di mana seorang Presiden yang pro-Yahudi dilantik dari golongan Kristian.

Beliau akan menggunakan tentera Lubnan dan Falangi, yang dibantu oleh tentera Israel, bagi menghancurkan kekuatan masyarakat Islam serta golongan kiri dan mengusir keluar tentera Palestin dan Syria dari negeri itu.

Inilah sebabnya 100,000 orang askar Yahudi belum undur lagi dari bumi Lubnan.

Bashir Gemayel: Matinya Seorang Fasyis

Calon Israel untuk jawatan presiden ialah Bashir Gemayel, yang terbunuh dalam satu letupan bom bulan lalu. Beliau adalah panglima kepada puak fasyis ala Nazi bergelar Falangi dan berjaya dipilih menjadi bakal presiden melalui satu upacara yang diatur oleh tentera Israel. Perlantikan Bashir Gemayel telah ditentang oleh golongan Islam.

Puak Falangi mempunyai 40,000 orang askar; semasa perang saudara Lubnan tahun 1975-76 mereka telah membunuh orang Islam dengan kejam. Sewaktu itu, 3 daerah orang Islam di Beirut Timur dikepung oleh tentera Falangi di bawah arahan Bashir Gemayel.

Apabila mereka ditawan, askar Falangi telah membunuh 3,500 orang lelaki dan anak muda pada suatu hari Sabtu. Akibatnya semua orang Islam telah meninggalkan Beirut Timur dalam ketakutan seperti yang diharapkan oleh Bashir.

Gemayel tidak segan membunuh sesiapa saja jika perlu. Selain dari puak Falangi, golongan Kristian lain juga mempunyai pasukan tentera di bawah bekas Presiden Sulaiman Franjeh di utara Lubnan.

Untuk merebut pimpinan masyarakat Kristian, Gemayel telah merancang menghapuskan tentera puak-puak lain dan pernah cuba membunuh Sulei-

man Franjeh.

Beliau terselamat dalam satu serangan kumpulan Falangi tetapi anaknya, menantunya dan seorang cucu berumur 2 tahun telah terbunuh. Beliau tidak memaafkan Bashir kerana pembunuhan itu, dan menentang perlantikannya sebagai Presiden.

Pembunuhan 3200

Dengan pengunduran PLO dari Beirut, tahap kedua rancangan Israel mempunyai implikasi yang merbahaya sekali kepada orang Palestin. Bashir dan puak Falangi amat benci kepada orang Palestin; orang-orang awam tidak dikecualikan.

Kini, terdapat seramai 100,000 pelarian Palestin di Beirut tanpa perlindungan dari mana-mana pihak. Sebaliknya, mereka dikelilingi oleh tentera Israel dan Falangi.

Maka, tidak hairanlah apabila sekumpulan puak Falangi telah membunuh 3200 orang Palestin, termasuk wanita dan kanak-kanak pada pertengahan bulan September.

Pembunuhan itu bertujuan mengusir orang-orang Palestin dari Beirut dan dilakukan dengan bantuan tentera Israel.

Di waktu penubuhan Israel dahulu pada Mei 1948, orang-orang Arab telah melarikan diri dengan ketakutan oleh kerana pembunuhan beramai-ramai oleh tentera Yahudi segeri di Deir Yassin. Dasar itu kini dilaksanakan di Lubnan dengan galakan Israel.

Bagaimana pun orang Arab tidak menerima nasib buruk begitu sahaja. Pada 25 Ogos, satu barisan pertahanan yang terdiri dari beberapa golongan Islam telah dibentuk bagi menentang rancangan Yahudi-Falangi menjadikan kubaar negara boneka Israel.

Kebimbangan mereka berhasil dari hasrat kerajaan Begin untuk mengusir dan menekan golongan Islam yang sekarang sudah menjadi kaum terbaik di Lubnan.

Pada 29 Ogos, Ketua Angkatan Darat Israel Jen. Eitan mesyorkan supaya Murabitoun disingkir dari Lubnan. Murabitoun adalah sebuah pergerakan Nasseris yang mempunyai kekuatannya di kalangan orang Islam Sunnah di Beirut Barat. Ia merupakan tentera golongan Islam yang paling kuat sekali di bandar itu dan telah berjuang bersama PLO menentang kamaraan Israel.

Ancaman Jen. Eitan terhadap Murabitoun telah menimbulkan kemarahan orang Lubnan, buat pertama kalinya sebab ia bertujuan menyingkir rakyat Lubnan dari negara mereka sendiri.

Israel dan puak Falangi akan kemudiannya mengusir semua pihak yang menentang pengaruh Falangi. Ada kemungkinan bahawa satu perang saudara yang panjang akan meletus di Lubnan dengan pertumpahan darah yang lebih hebat.



Bashir Gemayel



Menachem Begin

Pengkhianatan Pemerintah Negara-negara Arab Terhadap Rakyat Palestin

Negara-negara Arab mempunyai kemampuan kewangan dan ekonomi untuk mengancam Amerika Syarikat (AS). Negara-negara ini mempunyai wang hasil minyak yang berjumlah berbilion ringgit dalam bank-bank AS. Mereka juga berupaya mengurangkan ekspor minyak ke AS.

Kini saudara-saudara Palestin mereka telah dihina oleh AS, dibunuh dan dihalau dari tanah tumpah darah mereka.

Rakyat Palestin telah mencuba sedaya upaya untuk mempengaruhi pemimpin-pemimpin Arab supaya mengenakan sekatan ekonomi terhadap AS untuk mereka supaya menghentikan serangan Israel di Lubnan, khasnya Beirut. Tetapi malangnya mereka gagal.

Mengikut New Statesman, sebuah majalah London, wakil-wakil Palestin telah menemui duta Arab Saudi di Washington pada 25hb. Jun untuk menyampaikan pesanan kepada Raja Fahd supaya mempertimbangkan langkah-langkah

menentang AS, termasuk lengkah menarik balik simpanan-simpanan jangka pendek dari bank-bank AS serta pengurangan keluaran dan jualan minyak ke AS.

Keesokan harinya, Liga Arab pulak telah mengadakan mesyuarat tergempar menteri-menteri luar di Tunis.

Farouk Qadoumi, pengarah perhubungan luar PLO, telah meminta mereka mengambil tindakan sekatan ekonomi terhadap AS.

Selain meminta supaya menteri-menteri Arab ini memberi katutus, tetapi Putera Saud al-Faisal, Menteri Luar Arab Saudi, mengatakan bahawa sekatan ekonomi tidak akan memberi kesan dan sama sekali tidak dapat dilakukan.

Bagaimanapun, Claudia Wright, seorang penulis majalah New Statesman telah mengumpulkan data untuk menunjukkan kelemahan bank-bank Amerika untuk menghadapi tindakan negara-negara Arab.

Mengikut laporan juru analisa kewangan dan pegawai bank, dengan penarikan balik sebahagian besar wang simpanan Arab akan memberi kesan amat buruk kepada bank-bank AS, terutama kerana bank-bank tersebut kini menghadapi pulangan yang lebih rendah dan risiko yang tinggi bagi pinjaman-pinjaman mereka ke negara Dunia Ketiga dan pinjaman ke Eropah Timor.

Penarikan simpanan Arab pada masa yang sesuai akan melibatkan kira-kira AS\$11 ribu juta (\$25.85 ribu juta) dalam bentuk simpanan dalam bank-bank AS dan sejumlah AS\$21 ribu juta (\$49.35 ribu juta) di cawangan bank AS di luar negeri.

Sebahagian besar dari simpanan ini dipegang oleh hanya 6 buah bank, termasuk Chase Manhattan.

Kira-kira separuh dari cawan ini boleh dikeluarkan dalam tempoh 30 hari atau

kurang. Tiga per empat dari simpanan tersebut boleh dikeluarkan dalam tempoh kurang dari 90 hari.

Peluang untuk menghasilkan kesan yang dramatik dalam jangka pendek dengan kerugian minima terhadap ekonomi negara-negara Arab memang wujud.

Menurut Cik Wright lagi, sekiranya negara-negara Arab menjual bil-bil perbadaran dan bom yang bernilai antara AS\$10 ribu juta hingga AS\$29 ribu juta, ini akan meningkatkan kadar bunga di AS yang seterusnya akan mengakibatkan tekanan inflasi dan meningkatkan defisit kepada kerajaan.

Di pasaran minyak antara bangsa, pengurangan pengeleuaran dan sekatan ekspor terhadap AS bermakna meningkatkan ketidak pastian dan meningkatkan harga yang seterusnya akan memburukkan lagi keadaan inflasi.

Kerajaan Arab berkemampuan mengancam kedudukan ekonomi AS untuk mempengaruhi pentadbiran Reagan supaya mengurangkan sokongan terhadap Israel.

Bagaimanapun persoalan di sini ialah negara-negara Arab tidak mengambil apa-apa tindakan dengan kuasa yang ada pada mereka.

Tanpa sokongan tindakan sekatan ekonomi, kata-kata kutukan tidak akan berjaya menentang kereta kebal, kapal terbang dan senjata Israel yang dikeluarkan dan dibiayai oleh AS.

Dalam konteks ini, pemuliharaan barang-barang keluaran AS merupakan tindakan yang positif dan berani yang patut dilakukan oleh rakyat Malaysia.

Ia mungkin tidak akan menghasilkan kesan sehebat penarikan simpanan wang Arab dari bank-bank AS atau pengharaman ekspor minyak ke AS. Tetapi tindakan ini adalah lebih bererti dari sejuta kata kutukan yang kosong.



'Aha, bil untuk pemuliharaan - akan saya sampaikan tuntutan tuan-tuan ini kepada Encik Begin.'

Kassim Ahmad menulis

Cendekiawan dan Politik



Kaum intelek atau cendekiawan di mana-mana adalah satu golongan yang terpilih, kerana masyarakat membelanjakan berjuta-juta ringgit tiap-tiap tahun untuk mendidik mereka.

Dengan demikian, adalah wajar bagi masyarakat mengharapkan sesuatu balasan yang besar daripada kaum cendekiawan, dalam bentuk sumbangansumbangan intelek mereka kepada masyarakat. Setengah menyertai partai-partai Kerajaan, setengah partai-partai pembangkang dan kebanyaknya "partai atas pagar".

Hari ini kita berasas baik mempunyai seorang Perdana Menteri dari kaum intelek. Semua ini menunjukkan hubungan yang nyata dan kuat antara kaum intelek dan politik.

Sayangnya, di negara kita, kita berhadapan dengan satu keadaan di mana hubungan yang nyata dan kuat ini mahu dijadikan. Undang-undang digubal untuk menafikan dan mengharamkan hubungan ini. Slogan-slogan diciptakan, bahwa "politik adalah urusan ahli-ahli politik".

Dengan yang demikian, terputuslah satu hubungan yang sah, wajar, sihat, kaya dan penting di dalam masyarakat kita. Untuk mewujudkan semula hubungan ini – di antara cendekiawan dan politik – merupakan satu cabaran besar kepada Kerajaan, partai-partai politik dan kaum cendekiawan.

Sumbangan kaum cendekiawan kepada masyarakat, semua orang tahu, adalah dalam bidang fikiran. Pada tiap-tiap waktu, terdapat beberapa fikiran dalam masyarakat. Setengahnya disukai oleh pihak berkuasa; setengahnya tidak.

Bagaimanakah kita menyelaskan perbedaan pendapat ini? Tidak lain melalui perundingan, dialog, perbincangan

an, kritikan dan muafakat. Adakah masyarakat kita hari ini mempunyai syarat-syarat dan kaedah-kaedah yang cukup untuk menampung proses debat dan muafakat ini? Adakah negara kita mempunyai undang-undang, institusi-institusi dan pimpinan yang membenarkan, malah menggalakkan, proses ini? Ini satu soalan mendesak yang harus difikirkan oleh masyarakat kita.

Kalau sudah wujud, maka semua itu haruslah digunakan untuk menampung proses ini dengan sebaik-baiknya. Kalau tidak wujud, semua itu harus diwujudkan. Kalau wujud sedikit, bahagian-bahagian yang belum wujud harus diwujudkan.

Satu aliran fikiran yang berpengaruh dalam masyarakat berpendapat bahwa sebagai sebuah masyarakat yang sedang membangun, kita tidak wajar menandani kebebasan fikiran yang wujud di Amerika atau Eropa. Kata mereka, kita tidak mampu membuang masa untuk berdebat atau membenarkan perdebatan yang akan membawa kepada perpecahan masyarakat.

Bolehkah kita terima hujah-hujah dan alasan-alasan ini? Adakah kita yakin bahwa dasar yang kita ikuti selama ini membawa kepada perpaduan masyarakat dan pembangunan yang sihat – sehingga sanggup kita mengorbankan kebebasan dan demokrasi? Adakah kebebasan dan demokrasi bertentangan dengan perpaduan masyarakat dan pembangunan?

Pada pendapat saya, kedua-duanya tidak bertentangan. Kebebasan dan demokrasi adalah perlu untuk mencapai perpaduan masyarakat dan pembangunan yang sihat.

Urusan politik tanahair kita tidak duduk di tangan ahli-

ahli politik semata-mata. Ahli-ahli politik, khasnya anggota parlimen dan kabinet, telah dilantik oleh masyarakat untuk mentadbirkan urusan politik masyarakat.

Ini tidak bermakna bahawa ahli-ahli politik saja berhak mengendalikan urusan politik kita dan golongan-golongan lain tidak mempunyai hak lagi. Politik tanahair kita adalah urusan rakyat kita.

Hidup dan mati kita, maju dan mundur kita, kaya dan miskin kita, senang dan susah kita sebagai satu masyarakat dan satu bangsa bergantung kepada politik kita. Kita semua, tiap-tiap seorang dari kita, mempunyai hak dan kepentingan dalam politik.

Kaum cendekiawan sebagai satu golongan penting dalam masyarakat memperoleh hak dan tanggungjawab ini dari masyarakat. Dalam falsafah Islam, kaum cendekiawan merupakan waris-waris para Nabi. Manusia kerap kali suka memilih jalan mudah. Kaum cendekiawan, walaupun mereka telah dengan gigih mendaki gunung untuk mencapai mercu kedudukan mereka sekarang, tidak terkecuali dari kelemahan manusia yang umum ini.

Bila telah tiba di puncak pendakian itu, mereka istihara-haraah, lebih-lebih lagi bila disuruh berbuat demikian oleh orang-orang politik yang lebih berkuasa daripada mereka. Seperti kata pepatah Melayu: Orang mengantuk disorong bantal!

Walaupun manusia kerap kali suka memilih jalan mudah, itu bukanlah jalan selamat. Jalan selamat ialah jalan susah, jalan bekerja dan berjuang. Keselamatan masyarakat, bangsa dan negara kita terletak pada usaha, kerja dan perjuangan kita untuk mewujudkan kehidupan budaya dan intelektual bangsa kita lebih bertenaga, segar dan hidup. Tidak seperti keadaannya sekarang, setengah mati.

Pada hemat saya adalah menjadi tugas kaum cendekiawan untuk menjadikan kehidupan budaya dan intelektual bangsa kita lebih bertenaga, segar dan hidup. Tidak seperti keadaannya sekarang, setengah mati.

Sehubungan dengan itu, wap-wap kimia telah menyerap ke udara seperti kabus yang sentiasa menyelubungi kawasan itu. Bau busuknya mulai mengganggu kesihatan penduduk Kg. Padang dan akhirnya makin jelaslah kepada mereka bahawa bala yang melanda kampung mereka ada kena mengena dengan "kimia busuk dari kilang itu." Mata pencarian mereka terjejas dengan teruknya.

judkan sebuah masyarakat yang baik di mana semua anggota masyarakat punya hak, tempat dan peranan.

Kaum cendekiawan sebagai satu golongan masyarakat yang penting perlu memainkan peranannya. Peranan mereka yang utama ialah menyumbangkan fikiran untuk pembangunan masyarakat dan bangsa kita, khasnya pembangunan intelek.

Mereka patut menjalankan penyelidikan, menulis buku-buku, kertas kerja-kertas kerja dan artikel-artikel, mencetuskan debat dan polemik, mengadakan seminar, simposium, forum dan celamah, menerbitkan majalah-majalah dan sebagainya.

Kumpulan-kumpulan cendekiawan kita yang aktif, seperti Insan, Aliran dan Persatuan Pengguna-Pengguna Pulau Pinang, patut diberi pujian kerana memainkan peranan ini. Kumpulan-kumpulan seperti ini patut digalakkan, ditauludani, diperluas dan diperbaikakan.

Walaupun kerja-kerja dan sumbangan-sumbangan ini telah dan sedang dibuat, namun saya rasa masih jauh dari cukup. Kajian-kajian dalam bidang-bidang sejarah, politik, ekonomi, kajimasyarakat dan sedikit-sedikit dalam bidang-bidang lain telah dimulakan. Tetapi banyak bidang lain yang penting masih ketinggalan, seperti sains politik, kritik sastera, falsafah, agama dan teologi.

Pada hemat saya adalah menjadi tugas kaum cendekiawan untuk menjadikan kehidupan budaya dan intelektual bangsa kita lebih bertenaga, segar dan hidup. Tidak seperti keadaannya sekarang, setengah mati.

Sebahagian besar pekerja berpendapat bahawa mungkin ada pakatan atau komplotan antara pemimpin kesatuan mereka dengan pihak bekas majikan ladang itu. Mungkin itu sebabnya pemimpin kesatuan agak keberatan untuk mengambil apa-apa tindakan pun.

Akibat sikap dingin kesatuan tempatan, maka kesatuan kebangsaan pun turut menganggap sepi akan kes ini. Beberapa orang pekerja yang telah dihubungi merasakan bahawa ada setengah pemimpin kesatuan yang bersikap tidak jujur. Mereka memberitahu bahawa ada di antara pemimpin kesatuan itu yang telah membeli harta benda dengan bantuan dari bekas majikan.

Pekerja-pekerja Ladang Bukit Jali serta keluarga-keluarga mereka merasakan bahawa mereka telah diberi layanan yang buruk oleh pihak bekas majikan mereka. Tetapi, apa yang mendukacitakan lagi

Walaupun mereka tidak

Kampung Padang Tercemar

Sahabat Alam

Mulai bulan Disember 1976, mereka telah merayu kepada pegawai daerah, lembaga kemajuan kawasan Muda (MADA), wakil rakyat dan ahli dewan undangan. Sebulan kemudian beberapa orang pegawai kerajaan datang mengambil contoh air untuk ujian, tetapi tidak ada apa-apa berita selanjutnya.

Pada bulan Mac 1977, beberapa akbar negara menyiaran berita tentang penderitaan Kg. Padang. Hasilnya, pihak MADA telah membuat satu siasatan untuk seorang Exco negeri Kedah. Laporan siasatan itu menyatakan bahawa 37 relong sawah padi telah rosak, mengakibatkan 18 keluarga petani dalam kesusahan.

Seorang pesawah, Syed Umar b. Syed Ishak berkata, "Pendapatan saya amat merosot sekali. Dulu saya dapat antara 18 dengan 20 guni padi serelong. Sekarang saya hanya mendapat 4 atau 5 guni saja. Macam mana nak hidup? Lagipun ini tanah sewa yang mesti dibayar sewanya."

Setelah Persatuan Pengguna-Pengguna Pulau Pinang (CAP) mengutuk pihak berkuasa kerana mengabaikan masalah itu, pegawai-pegawai negeri muncul semula. Dalam bulan Oktober 1977, Ketua Penggarah Jabatan Alam Sekitar, Encik S.T. Sundram memberi tahan CAP bahawa beliau telah menasihatkan pengurus kilang baja itu tentang langkah-langkah yang patut diambil. Encik Sundram berkata bahawa perkara ini adalah antara pihak kilang dengan kerajaan negeri Kedah.

Ganti Rugi

Pada bulan Disember, keluarga pesawah dari 18 yang terlibat telah diberi ganti-rugi antara \$90 hingga \$3,000. Bagaimanapun 8 relong lagi telah rosak sebulan kemudian. Setelah merayu selama 2½ tahun, barulah pesawah-pesawah itu mendapat \$400 serelong. Tetapi janji bahawa mereka akan dibayar tiap-tiap tahun tidak ditunaikan. Selama ini nasib mereka diberi perhatian oleh Persatuan Sahabat Alam Malaysia yang mengambil alih tugas dari CAP.

Hingga waktu ini, 26 relong lagi telah musnah. Para petani yang terlibat telah merayu kepada berbagai-bagi pihak seperti kerajaan negeri, MADA, Menteri Besar Kedah, Kementerian Pertanian, hingga ke peringkat Perdana Menteri. Mereka belum lagi mendapat sebarang jawapan. Mereka mulai berputus asa.

Menderita

Persatuan Sahabat Alam merasa amat bingung dengan kecuaian pihak yang berkuasa. Kini pencemaran bahan beracun telah berlangsung hampir 7 tahun, tetapi kerajaan tidak menghentikannya. Sebanyak 71 relong sawah padi di Kg. Padang sudah rosak dan ini akan bertambah lagi. Berapa lama lagi para petani yang terlibat harus menderita?

Ladang Bukit Jali Gelisah

Rama

Ladang Bukit Jali, yang terletak di Puchong, Kuala Lumpur, telah dijual oleh Associated Estates Agencies (kini pemilik Ladang Kinrara) kepada Wilayah Persekutuan (yang membelinya di bawah Akta Perolehan Tanah, 1960) pada bulan Julai, 1980.

Pihak pentadbir Wilayah Persekutuan seterusnya telah mengontrekkan ladang itu kepada Syarikat Perniagaan Sri Lidra dan kemudiannya kepada Sri Prima.

Sri Prima sekarang ini sedang menguruskan ladang itu dengan mengambil hanya separuh saja daripada bekas pekerja-pekerja Ladang Bukit Jali. Oleh itu, sebahagian daripada pekerja di ladang itu terpaksa menganggur atau bekerja di luar ladang itu.

Kehidupan keluarga pe-

kerja-pekerja yang malang itu adalah yang paling terjejas akibat penjualan Ladang Bukit Jali. Bukan saja masa depan mereka menjadi gelap, malahan mereka merasa terputus oleh bekas majikan mereka.

Pekerja-pekerja itu mengadu bahawa mereka masih belum menerima apa-apa bayaran perkhidmatan atau pam-pasan akibat pembuangan kerja mereka, seperti mana yang telah ditetapkan oleh MAPA-NUPW. Tambahan lagi, bekas majikan mereka tidak menyediakan rumah-rumah atau tanah yang boleh mereka gunakan untuk membina rumah.

Baru-baru ini, apabila ladang itu diuruskan oleh Syarikat Perniagaan Sri Lidra, syarikat itu tidak mencarum kepada Kumpulan Wang Simpanan Pekerja selama setahun lebih. Setakat ini, belum ada

apa-apa tindakan undang-undang yang telah diambil terhadap syarikat itu. Pihak Wilayah Persekutuan hanya menahan wang pertaruhan syarikat itu sebanyak \$20,000 saja.

Nampaknya pihak pentadbir Wilayah Persekutuan tidak begitu bersympati dengan nasib malang yang menimpa pekerja-pekerja di ladang itu. Sebaliknya, mereka telah mendesak dari semasa ke semasa, dengan cara yang tidak ketara, supaya pekerja-pekerja yang tidak diambil kerja meninggalkan rumah-rumah mereka di ladang itu.

Pekerja-pekerja Ladang Bukit Jali serta keluarga-keluarga mereka merasakan bahawa mereka telah diberi layanan yang buruk oleh pihak bekas majikan mereka. Tetapi, apa yang mendukacitakan lagi

mempunyai bukti yang nyata untuk mempastikan hal itu, tetapi hampir semua penduduk-penduduk di Bukit Jali merasakan ada suatu komplotan antara pemimpin kesatuan mereka dengan pihak bekas majikan ladang itu. Mungkin itu sebabnya pemimpin kesatuan agak keberatan untuk mengambil apa-apa tindakan pun.

Akibat

sikap dingin

kesatuan tempatan, maka kesatuan kebangsaan pun turut menganggap sepi akan kes ini.

Beberapa orang pekerja yang telah dihubungi merasakan bahawa ada setengah pemimpin kesatuan yang bersikap tidak jujur. Mereka memberitahu bahawa ada di antara pemimpin kesatuan itu yang telah membeli harta benda dengan bantuan dari bekas majikan.

Pekerja-pekerja di Ladang

Bukit Jali masih merasa marah dan kecewa yang masalah mereka tidak diberi perhatian yang seujarnya oleh pihak-pihak yang bertanggungjawab. Walaupun begitu, mereka sekarang ini masih bersedia memberi peluang kepada NUPW untuk menyelesaikan masalah mereka. Tetapi mereka dengan tegas menyatakan bahawa sekiranya kesatuan kebangsaan ini gagal mengambil apa-apa tindakan, mereka sendiri sedia mengambil tindakan-tindakan yang lebih radikal.

SEJUK~SEJUK PANAS...

Kerajaan, Rakyat dan Denggi

Inilah kisah hubungan antara dua pihak: kerajaan dan rakyat. Sejak beberapa lama si rakyat telah melaksanakan tanggungjawabnya: antaranya membayar cukai. Antara hal yang harus dilaksanakan oleh si kerajaan ialah membersihkan sampah sarap dari kawasan-kawasan tempat tinggal.

Untuk beberapa lama tanggungjawab tersebut tidaklah dilaksanakan dengan cekapnya. Timbunan sampah kelihatan di mana-mana; bau busuk terdapat di mana-mana. Si rakyat diam saja.

Pada satu ketika masuklah pihak ketiga: nyamuk aedes. Banyaklah rakyat menderita. Jumlah rakyat yang dihinggapi denggi (dan maut kerananya) dilaporkan setiap hari di muka tv.

Maka si kerajaan pun segeralah bertindak . . . Banyaklah rakyat yang didenda kerana sampah sarap yang tidak diuruskan dengan cekap itu!

Sedikit Beri, Banyak Tarik

Datuk Seri Dr. Mahathir dalam ucapannya pada Perhimpunan Agong UMNO baru-baru ini bersungguh-sungguh benar menekankan bahawa pentadbirannya telah melaksanakan dasar yang 'liberal' berhubung dengan kebebasan dan hak asasi.

Tetapi, menurut PM itu, dasar 'liberal' itu telah disalahgunakan oleh pelbagai pihak. Oleh itu dia memberi amaran akan memberhentikan dasar 'liberal' tersebut.

Terus terang saja Malim katakan bahawa, selain daripada pembebasan beberapa orang tahanan politik yang tidak pernah dibicarkan, Malim tak nampak apa liberalnya dasar kerajaan sejak akhir-akhir ini. Selain itu, Malim juga tidak merasa terdapatnya sejumlah besar orang-orang yang dengan tiba-tiba mulai menikmati (dan menyalahgunakan) hak asasi mereka.

Malim harap 'fatamorgana' tentang pemberian yang tak seberapa itu tidak pula digunakan untuk sebenarnya 'menarik' sebanyak-banyaknya!

Akhirnya Kalahlah Hang Tuah

Kali terakhir Hang Tuah menang ialah dalam pertarungannya dengan Hang Jebat. Kemenangan itupun kononnya diperolehi melalui tipu helah — iaitu setelah keris Taming Sari diambil dari lawannya Hang Jebat.

Filem 'Hang Tuah' yang dilakukan oleh P. Ramlee dan disiarkan semula semasa perayaan 25 tahun Merdeka, baru-baru ini nampaknya sudah mula meragui kemenangan Hang Tuah itu dari segi moralnya.

Namun demikian, dalam Sidang Agung Pemuda UMNO baru-baru ini kekalahan Hang Tuah nyatah sudah. Seolah-olah untuk mengesahkan 'finality' kekalahannya itu, Hang Tuah mengumumkan bahawa dia tidak akan bertanding lagi bagi merebutkan jawatan Ketua Pemuda UMNO.

Namun perkara itu masih belum selesai juga. Hang Tuah menyatakan bahawa ia akan meminta penjelasan dari Ibu Pejabat UMNO tentang jumlah undi yang diperolehinya.

Nasib Hang Tuah! Bila menang diragui kemenangannya, bila kalah tak diketahui bilangan undinya!

Merdeka 25 Tahun: Boes dan Sako Rayakan Di Hospital

Kabarnya pada 31 Ogos yang lalu, Ahmad Boestamam sedang sakit di Hospital Umum, Kuala Lumpur. Pada hari tersebut, kabarnya, Ishak Haji Muhamad (Pak Sako) datang mengunjunginya di hospital tersebut.

Di antara dua orang sahabat lama ini: tidak kurang daripada 20 tahun dihabiskan dalam penjara, tak kurang 20 buah novel telah dihasilkan, beberapa buah partai politik telah dipimpin, beberapa suratkabar telah diedit dan diterbitkan.

Pada hari yang sama, tak berapa jauh dari hospital itu, perarakan raksasa merayakan 25 tahun kemerdekaan sedang dijalankan.

Kabarnya, beberapa orang pegawai Inggeris yang dulunya menolong menjalankan jentera penjajahan negeri ini turut duduk diatas pentas orang-orang kenamaan sebagai para jemputan yang dibiayai oleh kerajaan. Tetapi kabarnya, Boes dan Pak Sako tidak pula menerima undangan yang demikian.

Merdeka!

Pelbagai Bahasa Di RTM

Teruk nampaknya Encik Adib Adam kena belasah dalam Persidangan Agung UMNO kerana dasar RTM menggunakan pelbagai bahasa.

Di luar UMNO juga perkara ini sudah heboh — sebuah jawatankuasa bertindak dengannya telah dibentuk oleh beberapa orang 'pejuang bahasa'.

Yang anehnya ialah suara-suara lantang dalam Sidang UMNO itu segera bertukar menjadi tepuk sorak setelah Dr. Mahathir sendiri memberikan alasannya yang, menurut pertimbangan Malim, merupakan alasan yang paling sukar diterima akal.

Menurut Dr. Mahathir bahasa yang digunakan dalam setengah-tengah rangkaian RTM sekarang ialah bahasa 'caca merba'. Tetapi soalnya: kerajaan mempunyai kuasa untuk memperbetulkan keadaan itu. Mengapa pula harus dipilih dasar yang mengalah, yang berundur ke belakang?

Senanglah bagi orang-orang yang hendak menegakkan dasar pelbagai bahasa di negeri ini: Cemarkan saja penggunaan bahasa Malaysia di mana-mana — maka kerajaan akan menerima dasar pelbagai bahasa itu!

OLEH MALIM DEMAM

Institut Teknologi Pekerja Tak Dapat Bantuan

Bekas pendaftar Institut Teknologi Pekerja (WIT) telah menyalahkan kesatuan-kesatuan sekerja yang menjadi anggota Kongres Kesatuan Sekerja Malaysia (MTUC), berhubung dengan masalah kewangan yang dihadapi oleh Institut itu.

Menurut beliau, 118 badan yang menjadi anggota MTUC itu seringkali diminta untuk memberi sumbangan kewangan atau membayai pelajar.

Bagaimanapun hingga hari ini, hanya Kesatuan Pekerja Pengangkutan (TWU) yang

menjalankan tanggungjawab tersebut.

Selain dari omong-omong kosong, tidak ada sumbangan nyata yang dibuat oleh badan-badan anggota lain.

Keseluruhan perbelanjaan Institut tersebut dibayai oleh pemandu-pemandu dan konduktor-konduktor bas yang menjadi ahli TWU.

Beliau juga mengatakan bahwa terdapat Pegawai-Pekerja Kesatuan yang cuba merosakkan projek WIT untuk kepentingan diri sendiri.

Tambah beliau lagi, Encik

V. David, Setiausaha Kesatuan Pekerja-Pekerja Pengangkutan telah tertipu dengan janji-janji palsu bahawa kononnya kesatuan-kesatuan sekerja antarabangsa berminat untuk membantu WIT.

Selain mendakwa bahawa sekiranya pegawai-pegawai di dalam badan-badan anggota MTUC dapat mengurangkan perbelanjaan hiburan mereka, wang tersebut boleh digunakan untuk membayai pelajar-pelajar WIT.

Beliau juga mengkritik Lembaga Daerah Kelang ke-

rana langkahnya menutup WIT tanpa mengambil kira bahawa Institut tersebut merupakan projek pembelajaran yang tidak mencari keuntungan.

Kata beliau, pihak WIT telah beberapa kali merayu kepada Lembaga Daerah Kepong untuk mengenakan cukai yang lebih rendah. Bagaimanapun sehingga kini, jawapannya masih negatif.

Institut Teknologi Pekerja menghadapi masalah untuk membayar cukai sebanyak kira-kira \$99,000 untuk tempoh 4 tahun yang lalu.

Hilton Tak Sokong Palestin

Baru-baru ini sekumpulan para pekerja di Hilton telah mengutip derma untuk membantu perjuangan rakyat Palestin menentang pencabulan oleh Israel.

Oleh kerana duit yang dikutip itu duit para pekerja sendiri — sesenpun tidak melibatkan duit Hilton — maka tidaklah ada apa-apa masalah. Tetapi bila wang kutipan tersebut hendak diserahkan kepada pihak media massa, timbulah sedikit masalah. Pihak majikan tidak mengizinkan perkataan 'pekerja-pekerja Hilton' digunakan — kerana nama tersebut melibatkan nama Hilton sedangkan dasar menyokong Palestin tidak sesuai dengan kepentingan raksasa hotel antarabangsa itu.

Kita sudah lama tahu bahawa Hilton punya kepentingan-kepentingan di New York dan di Tel Aviv. Tetapi sedarlah kita sekarang bahawa kepentingan syarikat dagang antarabangsa seperti itu bukanlah tidak ada batas-batas politiknya.

Semoga peristiwa ini akan dijadikan tauladan (atau sempadan?) bagi mereka yang terlalu percaya akan 'multi-national corporations'?

Si Lunai Terjun . . .

Bersungguh-sungguh benar nampaknya Kerajaan melaksanakan dasar pandang ke timurnya. Anasir-anasir yang keJepun-Jepun kini kelihatan di mana-mana — dari pembina yang bernama 'Gumi' hingga restoran yang bernama 'Rantei'.

Lebih hebat lagi pengaruh Jepun pada perayaan se-suku abad kemerdekaan yang berlangsung baru-baru ini. Para menteri kita kelihatannya tak ubah seperti sekumpulan para pekerja binaan Jepun.

Tetapi baru-baru ini Malim sempat pula membaca beberapa buah buku Jon Woronoff yang mengatakan bahawa kebanyakan pandangan tentang 'keistimewaan' Jepun itu sebagai mitos belaka. Buku-buku tersebut penuh dengan dalil dan fakta. Namun Woronoff mengingatkan bahawa bukunya tidak ditujukan kepada:

those who view Japan as a well nigh perfect nation peopled by happy salarymen and diligent workers striving to promote their company under the enlightened leadership of totally selfless bosses. They might do better not to read what is here. Let them continue to live in dreamland, read popular books on the Japanese miracle, and try to reproduce a model that doesn't exist to begin with!

Terjemahan Malim: Si Lunai terjun dengan uniform birunya . . . biarkan, biarkan!



Bank Buruh Untuk Siapa?

V. David, Setiausaha Am Kesatuan Pekerja Pengangkutan dan Pengarah Bank Buruh telah mengancam untuk melaporkan amalan-amalan salah oleh bank tersebut kepada Badan Pencegah Rasuah (BPR).

Menurut beliau, bank tersebut

kerja.

Beliau juga mengatakan bahawa golongan kapitalis yang menjadi lembaga pengurus bank tersebut adalah tidak berguna. Mereka ini telah menjadikan bank tersebut sebagai sebuah bank kapitalis.

Lembaga pengarah Bank Buruh terdiri dari ahli-ahli kesatuan sekerja yang terkenal serta ahli-ahli perniagaan.

Bank ini telah mengalami kerugian sejak penubuhannya (lihat N1 9 & 13) setakat 30hb. Jun, 1980, Bank Buruh telah mengalami kerugian berjumlah kira-kira \$12 juta — \$2 juta lebih dari modal terbayarnya.

Akibatnya, bank tersebut dimestikan menambah modal terbayarnya sebanyak \$10 juta bagi memenuhi syarat kecukupan modal mengikut Akta Bank.

KOREA SELATAN: Wajarkah Dicontohi?

Shamsul Ahmad

Korea Selatan telah berjaya membangunkan ekonominya dengan pesat sekali hasil dari pada pinjaman dan pelaburan modal dari luar negeri yang banyak. Dasar ini telah mengatasi kekurangan kewangan dalam negeri, tetapi telah mengakibatkan beban pembayaran yang amat berat. Malah, negeri ini telah dilaporkan sebagai negara pembayar hutang ketiga besarnya di dunia selepas Brazil dan Poland.

Pengalaman Korea Selatan menunjukkan bahawa walaupun modal asing telah melahirkan kadar pertumbuhan yang mengagumkan pada peringkat permulaan, namun akhirnya ia telah membawa kepada pergantungan ekonomi negeri itu kepada pasang-surut ekonomi dunia kapitalis yang tidak dapat dikawalinya.

Modal asing

Pandangan ini telah dibentangkan oleh Timbalan Pengurus Kerja, Gabungan Industri-Industri Korea, Encik Roh In-Hwan dalam satu seminar mengenai modal asing yang telah diadakan dalam bulan

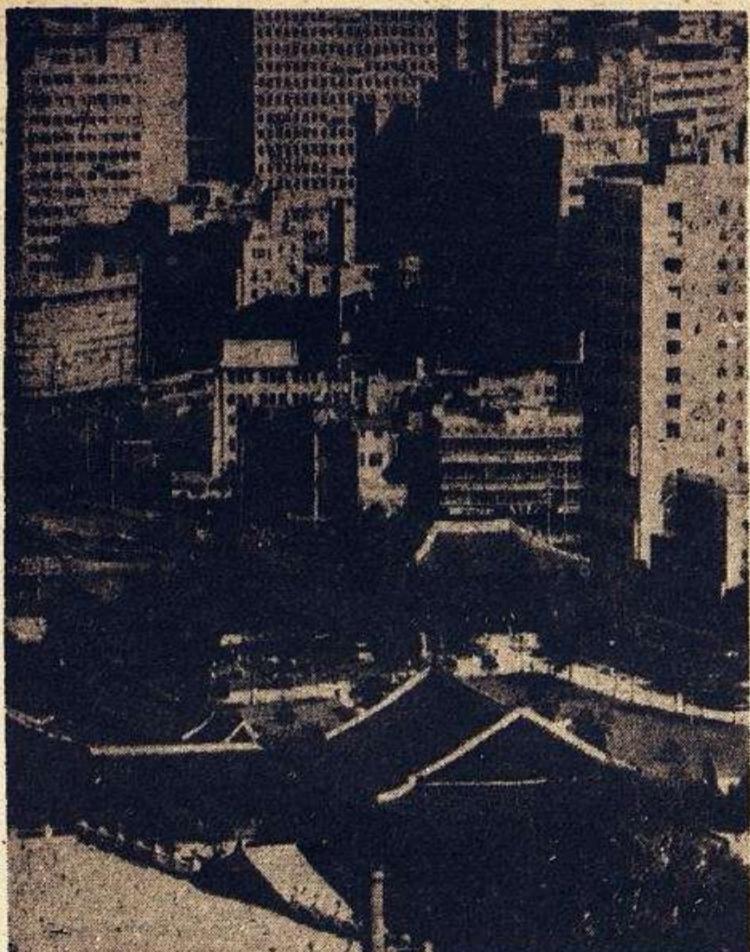
Jun lalu. Kertaskerja beliau membincangkan peranan modal asing dalam pembangunan ekonomi negaranya.

Encik Roh telah berkata bahawa tahun dalam 60an, Korea Selatan menggalakkan perusahaan untuk eksport bagi membiayai pinjaman luar negerinya. Ini telah menghasilkan pertumbuhan ekonomi yang rancak serta perkembangan dalam perusahaan untuk eksport dan perkerjaan untuk rakyat. Malah, Korea Selatan telah mencapai banyak kejayaan dalam masa satu dekad saja, manakala negara-negara Barat memerlukan berabad-abad.

Tetapi, kejayaan cemerlang ini telah menjadi pudar akibat krisis minyak yang pertama pada tahun 1974 dan Korea Selatan mendapat bahawa ekonominya tidak dapat menyesuaikan diri dengan perubahan dalam keadaan ekonomi dunia itu. Oleh itu, Korea Selatan terpaksa meningkatkan perusahaan eksportnya, meskipun permintaan antara bangsa terhadap keluarganya sudah meleset.

Tidak Seimbang

Masalah Korea Selatan



Seoul: Hasil Dari Modal Asing?

JIMATKAN WANG
NADI TERUS
KE RUMAH
INSAN ANDA

6 bulan 1 tahun

Harga langganan \$ 3.00 \$ 5.00

BORANG LANGGANAN

Nama & Alamat _____

Jumlah bayaran No. Kiriman Wang / Pos / Cek

Sila kembalikan borang serta bayaran kepada:
INSAN, Peti Surat 26, Kajang, Selangor.

Jepun Putarbelitkan Sejarah Hubungannya Dengan Negara Lain.

M. Zahari

Kebanyakan Tentera

Pada Ogos 15 genaplah 37 tahun Jepun menyerah kalah dalam Perang Dunia Kedua (PD2), apabila bandar Hiroshima dan Nagasaki diranap oleh 2 butir bom atom buatan Amerika Syarikat. Tiap-tiap tahun, seluruh negara Jepun berkabung mengenang 3.1 juta rakyatnya yang terbunuh selama perperangan itu berlangsung.

Maharaja Hirohito yang memerintah pada waktu itu masih hidup lagi. Perdana Menteri Suzuki dan menteri-menteri kabinetnya telah menziarahi rumah berhala Yasukuni yang dianggap sebagai makam pahlawan tidak resmi. Apakah ini satu lawatan resmi atau tidak, Encik Suzuki tidak mahu menjelaskan.

Sebenarnya perlombongan Jepun telah memisahkan penglibatan kerajaan dalam hal ehwal agama. Semasa perang dahulu, kuil-kuil Shinto seperti Yasukuni dan Maharaja Hirohito telah diperlakukan oleh regim tentera bagi meresut pencerobohan tentera Jepun di Asia. Kini parti pemerintah Encik Suzuki sedang berusaha menjadikan kuil Yasukuni itu sebagai tugu negara serta mengesyorkan supaya perlombongan Jepun yang menghalang kuasa tentera dipinda.

Walaupun beliau akui bahawa sektor estet kepunyaan orang asing mengeluarkan lebih banyak wang daripada memasukkan tetapi beliau telah menegaskan: "Masanya sudah tiba bagi kita memberi sokongan sepenuh-penuhnya kepada dasar pelaburan asing, baik dari segi modal maupun dari segi teknologi dan kepakaran. Kita harus insaf tentang keperluan negara dan membuat ketetapan mengikutnya."

Garis Panduan

Oleh itu, Malaysia telah menetapkan garis-garis panduan untuk pelaburan asing. Modal dari luar negeri digalakkan bagi perusahaan untuk eksport, perusahaan yang menggunakan sumber asli dan perusahaan berat. Selaras dengan itu, kerajaan juga sedang mempelbagaikan sumber-sumber pinjamannya bagi mengelakkan pergantungannya kepada dua tiga buah negara saja "Sumber lain" itu, mengikutnya, termasuk Timur Tengah, Scandinavia dan Eropah Barat.

Nampaknya, Kerajaan Malaysia masih menganggap Korea Selatan sebagai contoh pembangunan ekonomi yang baik dan masih meneruskan usaha untuk mengekorinya. Maka tidaklah hairan, baru-baru ini Datuk Musa dan rombongannya telah mengadakan lawatan resmi ke negeri itu.

Bersawah Cara Baru di Pulau Pinang

Pada bulan Februari yang lalu, menjelang pilihanraya April 1982, Dr. Mahathir telah mengarahkan supaya sawah-sawah terbiar di Balik Pulau, Pulau Pinang diusahakan dengan cara baru.

Seterusnya, projek yang telah menelan belanja berjuta ringgit itu dikatakan akan mendatangkan hasil yang lumayan tidak lama lagi, iaitu keuntungan sebanyak \$800-\$900 seekar semusim, berbanding dengan \$200 sekaran-

Seorang pakar dari Universiti Pertanian yang mengetuai projek ujian itu berkata bahawa cara ini boleh menghasilkan 2 tan padi pada tiap-tiap ekar. Kini, hanya 8 hektar sawah diuji dan 50 hektar lagi akan dimajukan dalam musim baru.

Antara kaedah baru yang digunakan ialah menanam tanpa semai dan penggunaan jentera menuai. Jentera bukan sahaja boleh mengurangkan kos tetapi akan mempercepatkan lagi penuaan bagi mengelakkan musim hujan.

Mengikut pakar itu lagi, cara ini hanya akan berjaya jika diuruskan secara kapitalis oleh orang-orang yang layak dengan bantuan kerajaan!

Shell Sabah dan Sarawak Tambah Pegawai Asingnya

Chin Peng Meninggal Dunia?

Ada kemungkinan bahawa Chin Peng, setiausaha agung Partai Komunis Malaya mungkin telah meninggal dunia di hutan Malaysia.

Menurut sumber tentera Thai, beberapa orang pembebot PKM telah mendakwa bahawa pemimpin komunis itu telah meninggal dunia kira-kira dua tahun lalu.

Walaupun dipercayai bahawa Chin Peng telah menetap di Negeri China buat beberapa tahun kebelakangan ini, sumber-sumber itu menegaskan bahawa beliau telah meninggal dunia di satu tempat persembunyian di kawasan sempadan Perak dan Pahang.

Mengikut laporan Bernama, Syarikat Shell Sabah dan Sarawak, yang telah wujud selama lebih kurang 70 tahun, diberitakan telah menambah pegawai-pegawai expatriat yang sepatutnya dikurangkan supaya peluang diberi kepada anak-anak Malaysia.

Dalam perihal Shell Sarawak, antara 6 pengurus yang mengetuai berbagai bahagian, didapati hanya seorang saja warga negara Malaysia yang memegang jawatan paling rendah sekali di kalangan mereka. Semenjak tahun lalu, bilangan pegawai expatriat di Shell Sabah dan Sarawak makin bertambah - dari 170 orang kepada 280 orang.

Bersamaan itu Shell sedang mengambil kesempatan menaikkan 'kos' dalam perjanjian dengan Petronas. Di bawah peruntukan ini, kos pengeluaran minyak dipotong dari hasil pendapatan.

Memandangkan bahawa pegawai-pegawai expatriat itu diberi gaji "sangat lumayan" serta berbagai kemudahan, maka kenaikan kos perbelanjaan mereka telah mengurangkan pendapatan yang mungkin diperolehi oleh Petronas.

USMAN AWANG: Kemanusiaan Tanpa Batas



Sasterawan Malaysia, Usman Awang telah dianugerahkan Southeast Asia Write Award 1982 baru-baru ini. Anugerah ini, yang dihadiahkan kepada penulis-penulis di Asia Tenggara, mungkin dianugerahkan kepadanya kerana semangat kemanusiaan sejagat yang terdapat dalam karyanya.

"Macam mana seorang penulis boleh tidak menghiraukan tangisan kanak-kanak laper di sekelilingnya? Ia membaca tentang nasib orang Palestin, pertumpahan darah di Timur Tengah, penderitaan orang pelarian. Tuntu sekali ia merasa terkilan," ujarnya.

"Anda tak harus menjadi seorang nelayan dulu bagi mengetahui betapa perihidupnya seorang nelayan. Anda tak harus melarikan diri dari Vietnam dalam sebuah bot buruk bagi memahami kepihatannya. Sebagai seorang manusia, bagaimana anda boleh menggenepikan penderitaan insan yang sama?", beliau menyata.

Dalam sajaknya yang berjudul "Salam Dari Benua" yang ditulismu dalam penerangan di udara, Usman membantah:

Mereka memisahkan kita
paspot visa wilayah segala tembok nama
mereka merompak kita dengan undang-undangnya
peluru dikirimkan dalam bungkusannya
kita dipaksa memilih salah satu
dan kita mesti memilihnya
tiada jalan lain

Malah dari kecil lagi Usman telah insaf akan sekatan-sekatan sosial yang memisahkan masyarakat. Ibunya telah meninggal dalam keadaan sakit

tenat, kerana tiada seorang doktor di pekan Mersing. Bapanya pernah ditegur kerana meniru pakaian orang-orang besar kampung.

Pengalaman dan kepekaan Usman semasa muda telah menanamkan benih-benih kesedarnya. Pada masa ia berusia 12 tahun, Jepun memerintah Malaya dan mengerah anak muda ini dalam buruh paksa. Kemudian sebagai seorang mata-mata selepas perang, beliau cuba menolong mereka yang susah. Beberapa kali beliau disoal oleh ketuanya, kerana tidak cukup kes saman yang dikemukakkannya.

"Saya tak sampai hati hendak menyaman penjajah-penjaja di tepi jalan. Mereka sedang mencari makan dengan cara halal. Kesesakan jalanraya hanya menyusahkan mereka yang berkereta besar sahaja."

Pada tahun 1952, Usman meninggalkan pasukan polis lalu berpindah ke Singapura. Bermula dengan akhbar *Melayu Raya*, beliau kemudiannya bekerja di *Utusan Melayu* dan akhirnya di Dewan Bahasa dan Pustaka di Kuala Lumpur mulai Disember 1962. Kini

Usman mengetuai Bahagian Sastera di Dewan itu. Beliaulah yang telah menubuhkan Dewan Masyarakat dan kemudiannya Dewan Sastera.

Pada zaman penjajah, beliau telah menganggotai Angkatan Sasterawan 50an. "Kami memperjuangkan kemerdekaan dan menentang penindasan, kemiskinan dan ketidakadilan. Kami menggunakan sastera bagi menentang keburukan masyarakat . . . Kini saya masih menggunakan sebagaimana alat, tetapi matlamatnya sudah berubah kepada kemanusiaan sejagat."

"Semangat kebebasan saya dulu sudah bertukar ke perbedaan kelas — yang kaya dan yang miskin. Di sini terdapat penindasan. Saya tak firik warna kulit, bangsa dan agama membedakan rakyat. Kemanusiaan boleh melampaui batas. Air mata pak tan Tanjung Karang sama saja dengan air mata buruh Cina di Kuala Lumpur. Hanya taraf ekonomi saja yang membedakan manusia."

Bagaimanapun Usman merasa kesal akan kecenderungan para penulis muda sekarang. "Adalah tidak memadai hanya membayangkan perasaan suami, rindu dan mimpi saja — walaupun semua itu merupakan emosi setiap orang. Semua itu harus dilihat dalam keseluruhannya, sebagai berkaitan dengan masalah yang lebih besar yang dihadapi oleh manusia. Dalam masa lima tahun kebelakangan ini, sukar sekali didapati sajak yang memperkatakan nasib rakyat jelata."

"Anda harus berpegang kepada sesuatu pandangan politik dan percaya dengan sungguhnya akan sesuatu. Dengan

itu barulah karya anda mempunyai suatu isi," katanya lagi.

Usman mendapat tiga aliran dalam sastera Melayu sekarang: iaitu penggunaan teknik yang berpuncu dari Barat, perkembangan dalam sastera Islam (walaupun tidak berapa jelas), dan menulis untuk peraduan. Beliau merasa sangsi terhadap aliran ketiga. Meskipun peraduan mengungkap bakat terpendam, namun hal ini tidaklah harus mendarah daging di kalangan para sasterawan moden kita.

Kenapa beliau menulis? "Untuk berhubung dengan masyarakat," jawabnya. "Saya melahirkan apa yang tersembunyi di dalam hati saya dan sama-sama kita boleh menghayatinya. Dulu saya bersikap idealistik — saya bertujuan mendidik dan menggerak orang ramai. Kini saya tidak lagi menganjurkan perubahan dalam masyarakat . . . tak semestinya selalu demikian."

Usman menganggap bahawa kepelbagaiannya dalam gaya penulisan moden adalah suatu petanda baik. "Penulis zaman ini mendapat pendidikan lebih tinggi dan membaca lebih luas. Mereka faham bahasa Inggeris yang boleh mendedahkan mereka kepada sastera-sastera lain di dunia. Kami dulu hanya membaca sastera Indonesia," katanya.

"Seorang penulis harus tau dirinya sendiri. Saya kira saya sudah tahu diri saya," tambahnya dengan sambil tersenyum.

Sajak

Thurah Palestin

Saudaraku Rakyat Palestin

*Suara jeritanmu lebih keras dari meriam Israel
Genggam tanganmu lebih kuat dari bom Zionis
Suara jeritan dari mulut berdarah luka pahlawan
Perjuangan berani yang tak terkalahkan
Berjihad untuk bumimu,
Palestine Al-Thawra!*

Dengarlah di mana-mana suara menjawabnya

*Suara rakyat mengutuk penindasamu
Dan jutaan mata terbuka sudah
Siapa tulang belakang penindasamu
Siapa yang mempersiapkan Israel
Yang membunuh anak-anakmu.*

Dengarlah suara Rakyat Dunia

*Jutaan gelombang gema menyanjung hak kebenaranmu
Jutaan lagi jiwa yang sedia mati untukmu*

Saudaraku Rakyat Palestin,

*Kau ajar anak-anakmu jadi pahlawan
Kau ajar gadis-gadismu jadi srikandi
Neneh-neneh tua menyandang senapang
Ribuan pemudamu menyanyi di penjara
Semuanya dengan satu slogan: Mara ke Palestine!*



Thurah Palestin

My brothers, the Palestinian people

*Your cry is louder than Israel's artillery
Your clenched fist stronger than Zionist bombs
The cry from the warrior's bleeding wounded mouth
This brave struggle will never be defeated
Struggle for your land
Palestine Al-Thawra!*

Listen, everywhere voices answer

*The people condemn your oppressors
The eyes of millions have been opened
Who is your oppressor's master
Who prepares Israel
To murder your children*

*Listen to the voice of the People of the world
A million waves echo your inalienable rights
A million more souls are ready to die for you*

My brothers, the Palestinian people

*You teach my children to be warriors
You teach my women to be heroines
Old grandmothers bearing arms
A thousand youths singing in jail
All with one slogan: Onward to Palestine*

Usman Awang



A. Ghani Abdullah

Pada 15 September lalu, bertempat di Sudut Penulis DBP, Persatuan Penulis Nasional (PENA) dengan kerjasama Dewan Bahasa dan Pustaka (DBP) telah melangsungkan 'Malam Puisi Palestin' disamping memperkenalkan keratan-keratan akhbar tempatan mengenai Palestin.

DBP pernah mengadakan malam seperti itu pada 23 Mei 1972, yaitu 'Malam Al-Fatah' yang juga dilangsungkan di Sudut Penulis.

'Malam Puisi Palestin' kali ini dihadiri oleh kira-kira 400 orang tetamu yang diundang.

Sejarah

Saudara Rizi S.S. dari Universiti Kebangsaan Malaysia telah mengemukakan latarbelakang sejarah Palestin, dari awal hingga kepada perkembangan-perkembangan terakhir. Turut dibicarakannya ialah kegiatan berpuisi di negara itu.

Rizi S.S. membacakan dua

buah sajak Palestine — 'Ratapan Para Syuhadah' oleh Salma Al-Khadra dan 'Orang Palestina' oleh Harun Hashim Rashid — dalam bahasa Arab dan terjemahannya dalam bahasa Malaysia.

Duta PLO di Malaysia, Ahmad Al-Farra yang turut hadir pada malam itu turut memberi pembacaan dan terjemahan puisi yang diusahakan oleh Rizi S.S. itu. Duta PLO itu kemudiannya turut berucap dan membacakan sebuah sajak yang menyentuh semangat dan kesedaran orang-orang Palestin yang sedang mendirita.

Penyair

Penyair-penyaip Usman Awang, Kemala, Rustam A. Sani, A Latiff Chuchu, Puzi Hadi, A. Ghani Abdullah, Azizah Supardi, Akmar Aini, Ahmad Razali turut membacakan sajak-sajak mengenai Palestin.

Usman Awang membacakan sajaknya 'Thurah Palestin', Kemala dengan 'Sajak Subuh', A. Latiff Chuchu dengan

'Langit Rendah di Palestine', Ahmad Razali dengan 'Khabar dari Beirut' dan Puzi Hadi dengan 'Sebuah Puisi Buat Yasser Arafat'. Rustam A. Sani (bersama isterinya Rohani Rustam) telah membacakan beberapa karya oleh para penyair Palestine dalam terjemahan Inggeris dan Melayu.

Derma

Majlis malam itu diakhiri dengan acara memungut derma dari para hadirin. Derma yang terpungut berjumlah \$210.00 dan akan disampaikan untuk bantuan rakyat Palestine oleh PENA.

Akhir kata, pada malam itu para penyair dan peminat puisi telah turut menyatakan sentimen mereka, mengutuk jenayah yang telah dilakukan oleh Israel terhadap umat Palestin. Mereka menyatakan rasa kesal terhadap beberapa buah negara Arab yang hanya berdiagram diri dan tidak memberikan sebarang pertolongan yang praktis terhadap rakyat Arab Palestine.